MATERIALES PARA UNA TOPONIMIA DE LA PROVINCIA DE TOLEDO

Fernando Jiménez de Gregorio

UNO

I.–EXPLICACIÓN INICIAL

1.–Mis dudas y mis quiebras

Con las naturales cautelas me decido a ofrecer estos materiales sobre la toponimia de mi provincia, cautela que no es para menos si consideramos el terreno resbaladizo y tramposo en el que suele moverse quien se dedica a estas aventuras; pocas cosas tan difíciles como alcanzar la verdad en esta materia, pero nada tan necesario como estudiarla, porque del resultado podemos alcanzar la clave de muchos misterios geográfico-históricos.

Hace unos cincuenta años que trabajo y escribo sobre temas de geografía e historia de la provincia, desde aquellos juveniles inicios hasta hoy me ha interesado, con desasosegada intensidad, el estudio de este aspecto, difícil pero alucinante, de nuestra ciencia. Por ello me adentro en esta selva para dar, siempre con humildad, siempre con el propósito de añadir, de rectificar, porque el científico se mueve, en muchas ocasiones, en el terreno de la hipótesis, trabaja en ella y aporta en su momento, lo que sabe, pensando que ya vendrán otros que completen y perfeccionen su obra, porque la tarea del ser humano es perfectible, en pocas ocasiones perfecta, porque la perfeccionen su obra, porque la tarea del ser humano es perfectible, en pocas ocasiones perfecta, porque la perfección está sólo en Dios.

Un eminente catedrático y académico de la Española me decía, a instancias mías, para que estudiara los topónimos: Mira, Fernando, no sé lo suficiente para poder hacerlo. Mi respuesta fue: Hay que mojarse, el estudioso debe hacer en su momento lo que sea posible, dado que es la única manera de avanzar en el conocimiento de las cosas.

2.–En el camino

Ya en mis escritos he dedicado una parte a considerar la toponimia, cuando su naturaleza lo exigía; muchas de aquellas conclusiones han sido válidas, otras supe-

radas; recientemente, al estudiar las comarcas toledanas se me ha presentado la ocasión de volver sobre este rico y variado fondo toponímico toledano. Por ello, no creo exagerar si afirmo que una de mis constantes ha sido y es la preocupación por la toponimia, que llevo también a mis pregones y conferencias.

En este camino apenas me encuentro con algún que otro compañero de viaje: con el Dr. Juan Moraleda Esteban, después, ya en nuestros días, con mi compañero de Academia José Carlos Gómez-Menor y Fuentes, con el profesor Juan Manuel Sánchez Miguel y con Francisco Moreno Fernández, que han publicado trabajos sobre aspectos parciales de la toponimia toledana. Por esto creo que el aporte que ahora inicio viene a llenar un vacío en la bibliografía de la materia.

3.–Plan de trabajo

Bien quisiera ofrecer a mis paisanos un trabajo monográfico, acabado, completo, pero por lo avanzado de mis años y los achaques que éstos traen consigo, no creo hacedero poderlo llevar a término, por ello he de conformarme, y bastante lo siento, con ir dando hasta donde será posible y alcancen mis fuerzas, estos artículos.

Mi propósito es dar a este trabajo una base geográfica, que vaya de los límites a los oficios y profesionales, pasando por el clima, roquedo, geomorfología, hidónimos, cromónimos, población, economía y hagiotopónimos.

4.–Materiales utilizados

Ni que decir tiene que me he servido de la bibliografía a mi alcance y del conocimiento que tengo de la geografía, de la historia estudiada y publicada a lo largo de mi vida, así como los viajes repetidos al solar provincial y a sus pueblos. Ha utilizado el *Repertorio de Toledo,* de Vicenta Cerveró Pozo (Valencia, 1975), las *Relaciones Topográficas de Felipe II de Viñas y Paz* (Madrid, 1951-1953), las *Relaciones de Lorenzana-Vargas Machuca,* los topónimos contenidos en mi *Diccionario,* y en las comarcas publicadas hasta el momento y, finalmente, la *Toponimia Medieval de la región manchega,* de Manuel Corchado Soriano (Ciudad Real, 1975).

II.–INTRODUCCIÓN

1.–El marco geográfico

La provincia de Toledo ocupa, aproximadamente, el centro-sur de la Meseta Castellana, también el centro de la Península Ibérica o Hispánica, como la llamó el eminente geólogo Eduardo HERNÁNDEZ-PACHECO DE LA CUESTA. Esta posición central influye en su geografía, al participar de algunos de sus accidentes orográficos: extremos de Gredos, la Sierra de San Vicente y las serrezuelas del

Alcor y del Berrocal, de una parte, de otra de una buena porción de los Montes de Toledo; esta orografía al Norte y al Sur provincial, respectivamente. Con un río señero y por demás hispánico, el Tajo, con la red de tributarios, grandes los de la derecha, menores, pero más numerosos, los de la izquierda.

Con un clima continental extremado, cual corresponde a una tierra alejada de las dos masas marítimas, atlántica y mediterránea, que bañan la Península, lo que ocasiona una toponimia seca.

Esta continentalidad y posición condiciona, en buena parte, los caminos, desde los celtas y romanos hasta las modernas autovías, pasando por las cañadas, caminos reales, carreteras y ferrocarril.

La naturaleza del roquedo: gneis, granito, caliza, pizarra y cuarcita, principalmente, condiciona su suelo agropastoril, de cultivos, en general, extensivos: cereal, viñedo, olivar, con escasas zonas de regadío. Pastos para el ganado vacuno y lanar.

Esta tierra nuestra estuvo antaño y en parte se mantiene hogaño, con restos de bosque ralo, representado por el querqus, encina y alcornoque, y con el más denso de robles, lo que motiva abundantes topónimos a ellos referido. El monte bajo, con copiosa vegetación xerófita y aromática, variadísimos ejemplares de arbustos, son otro fundamento de los numerosas fitónimos.

Es un país más seco que húmedo, más llano que serrano, con extensas planicies, como La Mancha, La Sisla, La Sagra, El Campo del Arañuelo. También se dan comarcas serranas; la Sierra de San Vicente, Los Montes de Toledo, La Jara, con accidentado relieve: cerros, valles, barreras, rañas y ásperos barrancos, origen del descriptivo topónimo. El encinar da ocasión a las piaras de porcino, así como el monte bajo a las puntas de cabrío.

Los pandos de sus llanuras y rañas dan lugar lagunas residuales; las corrientes perezosas de sus ríos, por esa horizontalidad, producen brazos y meandros, solitarios, desprendidos del cauce principal. Las lagunas, de fondos calizos o arcillosos, mantienen el manto acuífero y en su contorno una rica vegetación de carrizos y taráes, en donde anidan aves de la fauna toledana. Así como el denso matorral y los arbustos sirven de cubil a los restos de la que fue rica fauna, reducida hoy, a jabalíes, lobos, corzos y venados, aparte los animales menores, el conejo y la perdiz roja, principalmente; en las sierras anidan las rapaces. Hay referencias a los osos.

La llanura facilita el camino, el tránsito de los pueblos, que surgen aquí y allá, como ciudades, villas, lugares, aldeas, labranzas, quinterías, despoblados.

En las riberas de los ríos y arroyos se sitúan los molinos harineros de agua, en los cerros los de viento, que dan ocasión a una muy característica toponimia.

En aquella variedad poblacional, en esta tierra cultivada, están las iglesias, ermitas, calvarios, cruces de término, advocaciones religiosas recordadas en pueblos y parajes.

La agricultura, la industria, el comercio, los oficios y profesiones, nada escapa a la extensa nomenclatura provincial.

2.–El entorno histórico

La ubicación del solar provincial toledano ocasiona una cultura mixta, en la que se funden las influencias mediterráneas, de Levante y del Sur, y las atlánticas, portuguesa-extremeña; otras vienen del otro lado del Pirineo. En nuestro suelo están

las representaciones culturales feno-púnicas, las penetraciones tartésicas, ibéricas, celtas y celtibéricas. Los romanos señorean este suelo, mitad lusitano, mitad carpetano. El asentamiento visigótico está varias veces representado en la toponimia, así mismo el dominio islámico, árabo-beréber. La repoblación de mozárabes, castellanos, leoneses, gallegos, cántabro-astures, vascongados, aragoneses (éstos, los francos, los ingleses y catalanes).

Nuestra provincia, ya con los visigodos, se integra en la Cartaginense, con los islamitas en al-Andalus, después en la taifa del Reino de Toledo, que llega al Mediterráneo, el puerto de Valencia fue su salida marítima. Esta taifa sufre fuertes influjos nortizo-serranos. Las oleadas sureñas, procedentes de África, dejan su testimonio en nuestra nomenclatura.

Con la reconquista leonesa-castellana de Alfonso VI, vinieron gentes de otros reinos, al mismo tiempo que los mozárabes toledanos y talaveranos, emprenden la repoblación, al amparo de los reyes.

Al considerar nuestra provincia no podemos olvidar que su capital, Toledo, lo fue de la Nación Hispánica, del Imperio, o de varios Estados, nada menos que durante ochocientos años.

3.–Conclusión

De esta combinación espacio-tiempo tenía que resultar una toponimia rica en cantidad, variada en fundamentos, básicamente diversa; en ella se localizan orónimos, hidrónimos, fitónimos, zoónimos, cromónimos, agrónimos, antropónimos, hagiotopónimos..., como a continuación se verá.

III.–TOPONIMIA DE LOS HECHOS GEOGRÁFICOS

1.–Límites

COTANILLO, casa, labranza, paraje. Derivado de *coto* 'cercado'. En nuestro caso 'cercadillo'[1]. COTILLO, El (dos). Diminutivo, derivado de *coto*. COTO, El, alto, casa, blanco, caído, de valdecasillas, del macho, camino del, del zagal. 'Término, límite, mojón, terreno acotado'. Del latín CAUTUS 'defendido'[2]; ya usado por J. RUIZ[3]. COTOS, LOS (dos), COTOS, camino de los.

HITARES, LOS. Del latín FICTUS, 'clavado, hincado'; documento ya en el siglo XI.

HITO, cruz del, reguera, del latín FICTUS 'fijo'[4]. 'mojón o poste de piedra'; que delimita. HITOS.

---

1 Sin que por ello pierda eficacia, en algunas ocasiones, para evitar repetir y cansar al lector *agrupo las voces por autores.* COROMINAS, J. *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana.* Cuatro volúmenes (Berna, 1954), 929. (Desde ahora COROMINAS).

2 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la Lengua Española.* 21 edición (Madrid, 1992) *Coto* (Desde ahora *Diccionario de la Lengua*).

3 COROMINAS, *Coto.*

4 *Diccionario de la Lengua, Menga.*

LINDE, camino de la dehesa. Del latín LIMES, -TIS; 'límite de un reino o provincia', LINDÓN, camino del; se trata de un aumentativo de *linde*. MOGOLLÓN, corral del. Derivado de *mogote*, en este caso podría significar 'mojón, hito', relacionado con 'señal, límite'. MOLLERÓN, con el significado de 'mojón'. MOJÓN, cerrillo del, de la legua, de la media legua, cruz del; originario en el hispano-latino MUTULO, -ONIS 'señal permanente para fijar linderos', documentado en el 1057[5]. MOJONALTO. MOJÓN ALTO, arroyo del, de la calavera, de la coscoja. MOJÓN Camuruela (este último, del latín COMMUTARE 'trocar'). MOJÓN Corverón, este último del latín CURVUS, 'corvo', en este caso aumentativo. MOJÓN, fuente del mojón del corchito. MOJONERA, LA. MOJONES, TRES. PIEDRAESCRITA, 'poste o lápida que señala un límite'.

RAYA, barranco de la, 'línea'; del latín RADIA, en este caso con el significado de 'límite, frontera'. Es conocido el hecho de aquellos pueblos como Los Navalmorales, Los Navalucillos, Los Yébenes, que antes fueron dos municipios, sometidos a diferentes jurisdicciones, pero que sus caseríos estaban unidos, sólo separados por una calle que, todavía, se llama de *La Raya*. Es frecuente, al referirse a la frontera con Portugal, decir a *la Raya*[6]. RAYA, vertiente (esta última referida a un hidrónimo). RAYA, cardoso de (este último es un fitónimo). RAYA, ontalba de (este último es un hidrónimo y un cromónimo). RAYA del mojón de Chaves. Es topónimo doble con el mismo significado, esto es relativamente usual. (En cuanto a Chaves se trata de un antropónimo, 'en las aguas de Flavio'). RAYAS (tres).

SUR, valle, única alusión que encuentro a este punto cardinal.

2.–Clima

Es este clima *seco*, en el que llueve poco y mal, superabundan los topónimos alusivos a esta situación: AGUA, barranco del. AGUABUENA. AGUAFRÍA, senda del. AGUAS, arroyo de las. AGUAS DEL ALCALDE. AGUASFRÍAS, senda de.

AGUASNIEVES, llano de las (el aguanieves es un pequeño y casi esquelético pajarillo que aparece en los días más fríos del invierno; en algunos lugares los conocen por *neveritas*).

FRÍA, fuente, arroyo de Ana. FRÍAS, cueva, de la peña, del pozo. FRÍO, de la pajosa, del Venerillo (este último es un hidrónimo, el primero un agrónimo). FUENFRÍA, casa de la. HÚMEDA, cañada. HUNFRÍAS, LAS; 'fuente fría'. Otras referencias a pico y a camino. INFIERNO, barranco de, tomado como 'lugar muy caluroso'. Otras referencias a cueva y a val. NAVALMOJADAS: 'Nava o prado mojado'. Otra referencia: arroyo. NEVEROS, senda de los. NEVERUELOS, collado de los. NIEVA. NIEVE; otra referencia pozo de. NIEVES, arroyo de las, casa de las, Virgen de las. PEÑAHELADA, miradero de la. RAYO, camino del, collado del, nava del, vereda del, haza (este es un agrónimo), camino de la Cruz del.

---

5 COROMINAS, *Mojón, Corvo*, GARCÍA DE DIEGO, Vicente: *Etimologías Españolas* (Valencia, 1964) *Comodar*. (A partir de ahora GARCÍA DE DIEGO).

6 Para más detalle puede verse mi *Diccionario de los pueblos de la Provincia de Toledo hasta finalizar el Siglo XVIII* –cinco tomos–: *Los Navalmorales, Los Navalucillos, Los Yébenes* (Desde ahora Mi *Diccionario*).

RIOFRÍO, barranco de, casa, collado, molinos, canto, río, mina. (Son numerosos los molinos que hay en *Río Frío*, en el término de Sevilleja de La Jara, algunos de cubo, como ya veremos en su momento). RIOSECO, camino del, senda de. ROMPELAIRE, sierra, cueva de. SECAS, arroyo de Puentes, referido a un acueducto romano. SOLANILLA, La. SOLANA, arroyo de la, camino, casa, finca de la, hoya, sierra de la, de Pérez, charca, portichuelo de la. SOLANILLAS. SONSECA, villa, camino. La primera originada en el latino FON, -TIS 'fuente', 'seca', usado ya en el inicio del idioma (la carencia de agua en esta industriosa villa es una de sus constantes)[7].

UMBRÍA, fuente de la, sierra, de la pradera, del risco. UMBRÍAS, loma de la, vereda de las. UMBRIÓN, casa del, manantial del. Este vocablo es tanto como 'sombra', alteración del latín UMBRA, lo que 'se mantiene en umbría', ya documentado en BERCEO. *Hay una humbría* de Corralejo, una Moheda *umbría*[8].

VALCALIENTE, arroyo de, fuente de, VALDEGOTERA, arroyo de, pago de. VALDELAGUA, arroyo de, pico de. VALDENIEBLA. VALMOJADO, villa de.

VALSECO, arroyo, sendero, valle de (éste es un topónimo doble para el mismo significado). VALSEQUILLO, arroyo de. VALSINSOMBRA, loma de. VENTOSILLA, LA, casa. VILLASECA, villa, despoblado, camino, casa, pozo. (El primero es tanto como *villa*, originado en una *villa* hispanorromana, de finales del siglo III y por todo el IV).

3.–Roquedo y suelo.

(Aquí se incluyen las cárcavas y las cuevas naturales, al finalizar el epígrafe, pero no los suelos agrícolas, que van en el apartado correspondientes a los agrónimos).

ALBARIZA, cuesta de la; este repecho en el camino se debe a una concreción caliza; con el significado de 'cuesta blanca'. Hay un ALBERIZAS con el mismo significado. AFILADERA, indica la existencia de roca arenisca, piedra de afilar. ALMAGRAL, 'lugar en donde se dan arcillas rojas'. Vocablo árabe *Mágra*, transmitido por los mozárabes[9]. ALMAGRE, ALMAGRERA, en la misma línea que el anterior.

ARENA, cerro, baja. ARENAL, quinto del, San Blas del (el primero agrónimo, el segundo hagiotopónimo). ARENALES, camino de los (dos), de los cambrillos (éste parece un fitónimo). ARENAS, LAS: del latín ARENA. Subcomarca de La Sagra, parte de ella en la provincia[10]. Otras referencias: altas, valde. ARANAZOS,

---

7 JIMÉNEZ DE GREGORIO: *La comarca de La Sisla*, inédito.

8 COROMINAS, *Umbría*.

9 ASÍN PALACIOS, Miguel: Contribución a la toponimia árabe de España, II Edición (Madrid, 1954) 54. (Desde ahora ASÍN). OLIVER ASÍN, Jaime: «Alijar, Alijares» (Al-Andalus. Madrid-Granada, 1942), Facs. I, págs. 153-164).

10 Pueden verse las publicaciones de GÓMEZ-MENOR, José Carlos: *La antigua tierra de Talavera* (Toledo, 1965). «Contribución al estudio de la toponimia toledana» (en *Homenaje* a F.J. de G., Toledo, 1888) *Almagral*. SUÁREZ ÁLVAREZ, María Jesús: *La villa de Talavera y su tierra en la Edad Media* (Oviedo-Toledo, 1982). En mis publicaciones sobre Talavera de la Reina se hacen constantes referencias a *Los Alijares*, para ello puede consultarse mi bibliografía al caso en los dos tomos HOMENAJE (Toledo, 1988 y 1991), págs. 23-84 y 13-26, respectivamente.

aumentativo, referido a extensiones cubiertas de arenas o playazos de los ríos. ARENERO, cuesta de. ARENEROS, valle de los. BARRIAL 'tierra gredosa o arcillosa'. Otros: camino, casa, valle, cerro, pico del. BARRIALES, camino de los. BARRINCHES, camino, arroyo, reguero. En la misma línea que *barro*. BARRO, vocablo prerromano, 'arcilla'; documentado en el *Libro del Saber de Astronomía*, siglo XIII. Otros: camino, pico, colorado, fuente del ... colorado. BARROS, Los, montes. BARROSA, LA, hoya de la, pico de la, mina. BARROSAS, garganta de. BARRUELOS, casa de.

BERROCAL, EL, 'sitio de berruecos, paisaje granítico'. Voz ya usada por NEBRIJA, que la hace derivar de VERRUCETUM. Otros: arroyo, casa (dos), cerro, dehesa, pico, ... de Vascos, ... de Nombela [11]. *Vascos* es un despoblado con murallas árabes, *Nombela* una villa del antiguo señorío de Escalona. BORROCALEJO, variante. BERROCALES, LOS, caminos de los. BERRUECO, 'peñasco granítico, tolmo granítico'. Dice COROMINAS que tal vez «sea una reliquia prerromana, como tantos términos de la geografía hispana», ya usada por los mozárabes toledanos. En la misma línea BURRUECO, pozo del, cueva del [12].

BLANQUEAL, EL, 'lugar blanco por el roquedo calizo'. No debe confundirse con la voz *blanquear* o enjalbegar. CALERA, del latín CALX, -CIS, en nuestro caso 'cantera de donde se saca la piedra de cal para cocerla'. Voz ya usada en el siglo II por el gramático romano Flavio CARRO. Otras referencias: arroyo de la, camino de la, cuerda de la ..., navajo de la ..., y Chozas, charco de la [13]. CALERAS, cuerda de la, valde, horno de. CALERILLA, LA, casa de la. CALDERÓN, fuente del. CALEROS, LOS. CALERUELA: de las charcas, camino de la. CALOCAL: 'paraje de suelo calizo'. CANCHA, arroyo y loma. En nuestro caso, puesto que se da en varias ocasiones, se refiere a un suelo granítico, de formas características, propio de este roquedo arcaico. CANCHALEJO. CANCHARRAL, en este caso reforzado con el sufijo. CANCHERO, cerro del, 'lugar de canchos' [14]. CANCHO Cuco; se trata de un vocablo de origen desconocido, probablemente hispánico, ya documentado en el *Libro de la Montería* de 1340, voz propia de las sierras del Guadarrama, Gredos, de la Extremadura nortiza–Plasencia y su Vera–, llegando al centro de Portugal. Para V. GARCÍA DE DIEGO originado en el prerromano *canto* [15]. CANCHAR, EL, de las muelas. CANCHOS, LOS, finca de. ANCHUELA. CANTERA: arroyo, carril, casa, casas, hoya, lobera. Derivado de *canto*. CANTERAS, camino, pico, de Yeles, ésta última villa de La Sagra. CANTO, EL, en la acepción de 'piedra'. En los parajes cuarcitosos se llaman así a los trozos redondeados por la erosión fluvial, que en La Jara cubren las rañas y los cauces de ríos y arroyos, cuando tajan estas formaciones

11 COROMINAS, *Berrocal*.

12 COROMINAS, *Berrueco*.

13 *Diccionario de la Lengua, Calera*.

14 Puede verse mi «Geografía de la Comarca de La Sierra de San Vicente» (Bol. de la Asociación de Amigos de la..., NM. 1, Dbre. 1989) 12.–*Comarca de La Sierra de San Vicente* (TEMAS TOLEDANOS, NM. 71, Toledo, 1991) 6.

15 GARCÍA DE DIEGO, Vicente: *Contribución al Diccionario hispánio etimológico* (Madrid, 1923). *Canto*.–COROMINAS, *canto*.–En mi comarca *El Alcor y El Berrocal* (entregada al IPIET para su publicación). En mis TEMAS TALAVERANOS trato de este paisaje granítico toledano-cacereño. A los naturales de Aldeanueva de *Bal*barroya (debe escribirse tal como va, que es la forma correcta de hacerlo), en La Jara, se les llama *cobijos*, referido a que en su término se dan, con abundancia, los parajes graníticos, y a estos cantos graníticos se les conoce por *cobijos*. Este material de roca arcaica ha sido descubierto por el río Huso.

cuaternarias. En los parajes graníticos toman este nombre los canchos o cantos redondeados, trabajados por las erosiones eólica y pluvial. El vocablo se origina en el latino CANTUS, la acepción que ahora interesa es la de 'piedra alisada y redondeada, a fuerza de rodar impulsada por las aguas'. Este significado se refiere, principalmente, a los cantos de cuarcita; vocablo ya usado en los comienzos del idioma, como 'piedra empleada en la construcción'. Otras referencias: arroyo del, camino del (dos), cueva del, fuente del manantial del pico del, vereda del, del fraile, del sombrero, de las siete pilas, de la tinaja, de la xarza, colorado, del picajo, del arriero, del nido del cuervo. CANTO BLANCO, camino del. CANTO AMARILLO, cerro del. CANTO BARRUECO, Loma del. Aquí se superponen dos topónimos con el mismo significado, referidos a una formación granítica. CANTO CALIZO, que viene a ser lo mismo que *canto blanco*. CANTO FEO, gordo, hincado, laguna del, senda de la cruz, rajado, redondo, de la calera, de la ladera del cuervo, del moral (dos). CANTORRAL, arroyo del; (cubierto con una capa, más o menos densa, de cantos de cuarcita). CANTOS, arroyo de los, cerro de los, corral de, cuesta de los, fuente de los, blancos, del diablo. CANTURIAS (dos), parece originarse en el prefijo celta *cant-*, que da el latino CANTIUS, CANTUS; este significado de canto 'piedra' se ve respaldado por el petrónimo *Las Casqueras*. Hay otra acepción: *Cantoría*, vocablo usado para denominar *Canturias* en el siglo XV [16]. CARABACA, cueva de; el prefijo *Carau-* 'piedra' pudiera estar relacionado con éste; fuentes árabes se refieren a un lugar llamado *Karabaka*; el sufijo *-baca* pudiera estar en línea con el *-vacas* 'castillo', del lugar toledano Illán de *Vacas*. No falta quien le suponga originado en el pueblo prerromano de los *vácceos*, del que hace derivar el palentino Cura*vacas* y el Torna*vacas*, este entre Ávila y Cáceres. El significado de cueva 'solapo de la roca' está en la misma línea [17]. CARÁBANOS, con el prefijo ilirio *Carau-* 'piedra', también puede derivarse de *Caranta-* 'tierra rocosa o lecho seco de fuerte pendiente' [18]. CASQUERAS, barranco de las. CERRALBOS, LOS 'cerros blancos' por calizos. CHINARRAL, EL, lugar 'cubierto de chinas, de chinatos', esto es 'de piedrecitas'; el término chinatos es un leonesismo-extremeñismo, que afecta al Occidente de la provincia. GUIJARRAL (dos), igual que 'cantoral'. GUIJARRILLO, cuesta del. GUIJAS, risco las; vocablo originado posiblemente en el latín vulgar PETRA AQUILEIA 'piedra aguda', en este caso 'piedras peladas y pequeñas' [19]. GUIJO, camino del, arroyo del (dos), chorrera del, casa de, monte de, pico; usado en la acepción de 'canto, piedra'. GUIJORRAL, igual que *guijarral*. GUIJOSO, despectivo de *guijo*.

GUIJUELO, fuente del; despectivo de *guijo*. HORMAZALES, LOS 'montones de cantos', igual que *majanos*; del latín FORMACUS, 'hormazo'. En La Jara al hormazo se le llama *hormacera*; en La Mancha *tosca*, en el resto de la provincia

16 JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: «El castillo de Canturias, la reconquista y repoblación de Alfonso VI en La Jara» (ACTAS del II Congreso internacional de Estudios Mozárabes, Toledo, 1988) 340.

17 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón: *Toponimia prerrománica Hispana* (Madrid, 1952) 92. HERNÁNDEZ CARRASCO, Consuelo: «Análisis de tres topónimos murcianos» (HOMENAJE el Prof. MUÑOZ CORTÉS, Murcia, 1976) entre ellos *Caravaca*, 254-269. COROMINAS, J.: *Tópica Herpérica* (Madrid, 1972) I, 298.

18 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, cit.: 92. COROMINAS, *Piedra*. JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: *La Mesa de Ocaña* (entregado al IPIET para su publicación).

19 COROMINAS, *Guijas*.

majanos. Son montones de piedras sueltas, sacadas del suelo agrícola con el arado o el tractor.

LANCHA, en su acepción de 'piedra lisa, plana, de poco peso'; vocablo propio del Oeste de España, de origen incierto, derivado del latín vulgar PLANCA 'plancha'; aparece en *El corbacho* del Arcipreste de Talavera, en el 1438[20]. LANCACHAR, casilla del; se trata de un topónimo doble con un mismo significado: *Lanca-* es una sincopación de lancha, y el sufijo *-char* 'lugar de lanchas'. LANCHAO, arroyo del. LANCHAREJO, arroyo del, diminutivo de *lancha*. Hay un val de la LANCHA. LANCHAREJOS, arroyo de la cañada de. LANCHARES 'cantera de lanchas, lugar de lanchas'. LANCHAS, arroyo de, barranco de las, camino de las, collado de las, cerro de las, herrén (este último un agrónimo). LANCHONES, LOS, aumentativo de *lancha*. LASTRA, camino de; vocablo de origen desconocido, 'lancha de piedra'[21]. LOSILLA, LA, derivado de *losa*, en la acepción de 'piedra lisa'. Es sabido que, principalmente en el Medievo, se cazan los conejos y las liebres con un ingenio llamado *losa*; en La Jara y en Los Montes de Toledo se emplea el artilugio. El vocablo se origina en el prerromano LAUSA 'pizarra, losa', ya documentado en los comienzos del siglo XIII, en escrituras mozárabes y en *El Arcipreste de Hita*, éste le emplea en el sentido de *trampa de caza*. Pasa al latín con LAPIS, -DIS[22].

MAGRERO, camino del, cerro del. 'Tierra arcillosa, densa, de coloración roja o amarilla', vocablo usado con mucha frecuencia en La Jara, La Sierra de San Vicente y en Los Montes de Toledo[23]. MALBARES, 'suelo blanco, por la caliza o el yeso'.

MAJAHARES, pozo; con el significado de 'lugar de majanos'. MAJANILLO, El (dos), diminutivo de *majano*. MAJANO: 'Piedras o cantos sacados con el arado, con el tractor, con el pico (*picayo*, en algunas zonas) y amontonadas, para facilitar la labor'; unas veces estos montones de cantos pueden serlo también de lentejones de caliza. La acepción de *límite* la recoge el *Diccionario de la Lengua*, como vocablo del dialecto leonés; *majano* lo cita HÜBSCHMID en la *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, derivándolo de la raíz prerromana MAGULO; también COROMINAS, dándole el significado de *mojón*, ya documentado, en este caso, en el siglo XIII. MOGORROS, monte de los, es la cumbre de un cerro cuyos riscos, ya sean de cuarcita o de caliza, tienen esta forma de *morro* 'labio'. *Mogorro* y *morro* son vocablos jareños y monteños, principalmente; no los recogen los diccionarios de la *Lengua*, COROMINAS, ni GARCÍA DE DIEGO[24]. MORA (dos), camino (dos), carril (dos), casa, castillo, cerro, fuente, loma, pajar, peña, pico; con

---

20 COROMINAS, *Lancha*. FERNÁNDEZ MORENO, Francisco, citando a SIMONET en su artículo «Ensayo de toponimia mozárabe en el Común en la Mancha» (ACTAS del II Congreso Internacional de Estudios Mozárabes, Toledo, 1987) I, 309.

21 *Diccionario de la Lengua, Lastra*.

22 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón: *Orígenes del español* (Madrid, tercera edición, 1950) 107-108. COROMINAS, *Losa*.

23 *Diccionario de la Lengua, Mojón*. HÜBSCHMID, Johannes, en la *Enciclopedia Lingüística Hispánica I: Magulo*.

24 JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: «La población en La Jara Toledana» I (Revista de ESTUDIOS GEOGRÁFICOS, NM. 39, Madrid, 1950) 208. «La población en la zona Suroriental de Los Montes de Toledo» I (ESTUDIOS GEOGRÁFICOS, NM. 94, Madrid, 1964) 56. «Algunos topónimos de la Comarca de La Jara» (BERESIT, 2, Toledo, 1988) 125.

el significado de 'montón de piedras'; ahora no me refiero al fitónimo de este nombre[25]. MORA VIEJA, La, pico de la, de los amantes. MORRA. MORRAS, LAS, camino de las .., de Eladio (este último no es antropónimo, es un gentilicio con un el significado de 'procedente de la Hélade'). MORRETÓN de la muela. MORROSANTO, EL, casilla del, ... de la silla, ... de Eulogio (antropónimo 'el que habla bien'). Relacionado con *morro* encuentro en la nómina provincial MORRILLA, La, MORRILLAS, casa de la, MORRILLÓN, MORRILLOS, LOS; MORRIÓN, manantial del, MORRITOS, viña de, MORRÓN, EL; MORRÓN GRANDE, MORRONES, sierra de. Este *morro* es un vocablo cuyo origen se desconoce, se da en tres áreas distintas: Hispania, Italia y la Galia; en español significa 'monte o peñasco saliente, pero chato'[26]. MORRÓN de *Guarinos*; éste es una confirmación de lo dicho anteriormente, con el significado de 'pico rocoso': se trata de un topónimo doble pero con un solo significado[27].

PEDERNALES, LOS, cruz de los; 'lugar en donde hay pedernal'; vocablo derivado del latín PATRINUS, una 'variedad de cuarzo muy duro'[28]. PEDRANTA, cueva; relacionado con 'piedra'. PEDREGAL, fuente del, 'lugar en donde abundan las piedras'. PEDREGALES (dos). PEDREGOSA, camino, sierra. PEDREGOSO, cerro. PEDRERA, camino de la, casa de, ... ancha. PEDRERAS, LAS, vereda de las, PEDRILLANA, 'piedra llana', o tal vez esta llana sea una sincopación del antropónimo *Illana* 'Juliana'. PEDRILLAS, arroyo de las. PEDRILLÓN, arroyo de. PEDRIZA, LA, arroyo de la, arroyo de la ... blanca, manantial de la ... del corralón, manantial de la ... del Jorge, manantial de la ... de la chopera, manantial de la ... de los castaños; adviértase el número de *manantiales* que se dan en las pedrizas o pedreras; en la Sierra de Sevilleja de La Jara, en la Pedrera Grande hay un manantial conocido por los *Bullicios*, nombre que toma por el ruido que hace el agua al discurrir bajo este suelo pedregoso de cuarcita, de este manantial se surte el caño del lugar, situado en la plaza. PEDRIZAS, sierra de. PEDROSO (tres), fuente del, vereda de. PEÑA, LA (dos); arroyo de la, casa de la, soto de la, arroyo de la ... blanca, pico de la ... blanca, venero de la ... blanca, caballera (característica en el paisaje granítico), cabrera, fuente de la ... del fraile, cerro de la ... hueca, pico de ... huevo (debido a ser un canto granítico), casa de la ... losa (otro topónimo doble para un mismo significado), puerto, pico de ... tajada (referente a un canto granítico rajado), arroyo de la ... del gato, monte de la ... de la guarnición, barranco de la ... del bú, montes de ... falcón, fiel, arroyo de ... fiel, casa de ... fiel, tajada, del cuervo, blanca. Originado en el latín PINNA 'pluma, almena, levadura de peña, piedra grande, sin labrar, según se da en la naturaleza'[29]. PEÑALVER, el sufijo *-ver* pudiera ser un aumentativo *peñota*. PEÑARRUBIA, 'peña roja', cerro de. PEÑAS, arroyo de las, cañada de las, monte, pozo las, pico ... de San Bartolomé, del amor, lituna, queseanda, del asno, caballera, engorra, gordas, rubia, negras (aquí tenemos un agiotopónimo, un topónimo doble con un significado-lituna, de *lito* 'piedra',

25 HÜBSCHMID, J.: «Testimonios románticos» (en la Enciclopedia, ya cit.) 43. A quien sigue GONZÁLEZ, Julio, en su *Repoblación de Castilla La Nueva* II (Madrid, 1976) 285.

26 HÜBSCHMID, J. cit., 42.

27 Mi *Pregón en Espinoso del Rey*, villa en cuya jurisdicción se localiza este orónimo; hasta el momento inédito.

28 *Diccionario de la Lengua, Pedernales.*

29 *Diccionario de la Lengua, Peña.*

otro referido a una piedra que se mueve –granito–; *engorra* 'asir, detener', en este caso pudiera referirse a la acepción de 'gancho'. PEÑASCOSA, arroyo, cortijo. PEÑITAS, camino de, ermita de, huerta de las, dehesa de las. PEÑÓN, El, aumentativo; mojón del, camino del (dos), carril del, vereda del. PEÑONES, LOS. PEÑUELA, arroyo de, camino, casa senda; se trata de un diminutivo; en el plano geológico la *peñuela* o *peñuelas* es un capa arcillosa en donde se imbrican margas calizas[30]. PEÑUELAS, LAS, valdepeñuelas.

PERA, entes *petra* 'piedra'. PERALEA, por *peraleda*, casa de; 'lugar de piedras'. PERALEDA, camino de (dos), caños, casa, casa baja de. PERALEJA, manantial de; despectivo de *peralada*. PERALEJO, El. Arroyo, paraje. PERALERA, arroyo de la. PERALOSA, arroyo de la (es un topónimo doble con el mismo significado). PERALOSILLAS, LAS. PEREA, 'piedra', fuente[31]. PERNALES, corrales; sincopación de *pedernales*. PIEDRA, chozo de, arroyo de ... forada (tres), del latín FORATUS 'horadada' –es un arcaismo–, camino de ... del Cristo, casa de ... del gallo; es vocablo originado en el latino PETRA 'roca', ya documentada en *El Cid*. Otras referencias a *piedra*: alba, la alza. PIEDRAS, vereda de las. PIEDRAVAL, 'valle de piedra', collado de.

PIZARRA, las, tal vez originado en el vascongado *lapitz-arri* 'pizarra, piedra', y este del latín LAPIDEUS. En algunos parajes de La Jara y de Los Montes de Toledo aparece la roca pizarrosa sobre los estratos graníticos y bajo la masa cuarcitosa, en otras ocasiones, aflora sin más. PIZARRAS, Las, arroyo de las. PIZARRILLA, camino de la, fuente de la. PIZARROSO, arroyo.

QUERO, de *quer* 'roca', vocablo preindoeuropeo, para GUILLÉN CALVO derivado de *karri*, para COROMINAS de *kari*. RISCAL, El, 'lugar de riscos', éste del latín RISCAR 'peñasco alto y escarpado de difícil andadura', por eso antaño se llamó *riesco*, éste del latín RĒSECĀRE 'cortar', por 'lugar quebrado y pedregoso'; del capitán, de dos aguas, de lechugina de la[32]. RISCALEJO, arroyo del ... del molino. RISCALES, labranza de los. RISCO, collado del, llano, vereda de la mina del, de las moras, del barranco, arroyo del ... campo, carrasco, del amor, de la calera, de la corucha –este último podía ser *coruja* 'lechuza'–, del panadero, de la poyata, redondo, del escribano, del escribiente, de la rotura, de valdopardo, del torozo –trozo–, del castillo orillano –'suburbio', antiguo *orellano*–, del pandero. RISCOS, LOS, chozo de, senda de los, pico de los ... altos, camino de los ... de Palma, de la ventera, del águila, de alamira. RISQUILLOS, fuente de, molino de, nava*riquillos*. ROCACHAL. ROCANALES, arroyo de. El prefijo *roca-* es de origen incierto, pudiera tratarse de un cultismo prerromano[33].

SALGUERO, arroyo del, camino, carril, labranza; del latín SAL, -SALIS, ya documentado en BERCEO; en nuestro caso 'lugar en donde hay sal o saladar'. SALINA, La. SALINAS, casa de las (dos), colada, valle. SALINILLAS, LAS, camino de las. SALMORAL, Labranza del. SALMORALES, Los, camino de. SALMOROSO, vado del, cañada del, barranco del; lugar en donde

30 JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: «Geografía e Historia del Cerrillo de San Blas». (CRÓNICA DEL INSTITUTO ISABEL LA CATÓLICA, Madrid, 1981) 13.

31 *Diccionario de la Lengua, Peraleda.*

32 *Diccionario de la Lengua. Risco, riscal.* COROMINAS, *Roca.* COROMINAS, *Tópica Hespérica*, cit., 111. GUILLÉN CALVO, Juan José: *Toponimia del Valle de Tena* (Zaragoza, 1981) 60.

33 *Diccionario de la Lengua, Orilla.* COROMINAS, *Orellano. Tópica Hespérica II*, 222. KÜBSCHIMID, J.: Cit., 27-60.

hay 'sal gema, o sal de piedra'; en el siglo XVI se usa la antigua palabra 'salma de piedra', en el paraje de Biedma, hoy despoblado en el término de Villarrubia de Santiago. Otro SALMOROSO se localiza en la jurisdicción de El Casar de Escalona. SALOBRAL, huerta del SALOQUE, arroyo; referido a 'sal'. SALMUERO, arroyo del. SALMUERZO, huerta del. TERREROS, camino de los, vereda de los; del latín TERRARIUS, las varias significaciones convienen a este caso; puede ser también 'suelo salitroso, que lame el ganado a falta de sal'.

YESARES, arroyo de los, camino; del latín GYPDUM 'lugar de yesos'. YESOS VIEJOS. CARCABA, arroyo de la (dos), vereda de la; aquí se da como suelo quebrado, hundido, con huecos y cobachas, propios del material calizo. CARCABAS, Las, camino, arroyo de las. CARCARCABALLENA, CARCABANES, arroyo de los. CARCABOSO, arroyo de, CARCAVILLA. CUEVA/S: (Aquí trataré, en lo posible de dar sólo las cuevas naturales, dejando para el epígrafe correspondiente a las casas, bóvedas, silos, chinforreras, sótanos, cocinas, las cuevas-habitación rústica labrada por el hombre).

En la Mancha son numerosas las cuevas dado el suelo calizo en donde se forman capas de este material, llamado *tosca*.

CUEVA, del latín vulgar CŌVA 'hueca'; de la adivina, ahormicho es un derivado de *ahorma* 'tapia, pared', del alcaide –'jefe militar, alcalde'–, alcalde –'el juez'–, aldovera 'la redondilla', angreña –pudiera significar 'rinconcillo'–, de la atalaya, del borrego, de la botija, del botillo –'odre pequeño', del tardolatín BUTTI 'tonel'–, del buey, del cabrero, del camposanto –así llamado porque en él se daban sepultura a los fieles difuntos, cuando se prohibió hacerlo en las iglesias–, del castillo de Consuegra, del cerrojo, de la cucharera –diminutivo de *cuchara*, 'especie de trigo que se da en Andalucía', tiene otras acepciones como renacuajo, ave zancuda, esta voz ya se documenta en el siglo X y la trae COVARRUBIAS en su *Tesoro*–, chicharrón –similar a mozarrón 'niño o joven muy crecido y desarrollado'–, chicharrona –residuo de la manteca de cerdo–, chimía, encantá, carril de la ... nueva, carril de la ... del caballo del moro, camino de la ... de la peregrina. Las CUEVAS, fuente de las ... de Yepes, del milano. CUEVA: cimúa, del dómine –'maestro, dueño', del latín vulgar DŎMINUS, en este caso vocativo de *dóminus*, antaño se decía *dómine* al preceptor de gramática latina, también al que sin serlo tomaba el tono magistral–, de la fuente de la peña, del galgo, grande, de Higares –lugar en donde hay higueras, es un paraje de Olías del Rey–, del magro, de malos, de mascura –lugar poblado de arbustos y monte bajo–, de matilla, de melgosa –relacionado con 'mielga', una especie de adelfa, otra acepción es la 'rastra que usa el labriego para amontonar las miés'; un Melgosa en Burgos, en el alfoz de Villadiego, con el significado de 'lugar de mielgas'–, Melilla –tal vez relacionado este topónimo con la guerra llamada así, entre España y Marruecos, en el 1893–, de los muchachillos. CUEVAS: del menchorrillo –sincopación del vascongado *mendi* 'monte' y el hidrónimo *chorrillo*–, de la minilla, de los monges del latín MONĂCHUS 'anac-oreta', ya es frecuente en BERCEO y en *Fernán González*, en la acepción de 'ermitaño', montera –'mujer del montero' del antiguo *montés* 'cazador'–, del moro (dos), de los murciélagos, del nabo, navales ..., de las norias, de la olivilla, del pajar, del puente de San Juan, rota, de rompelaire, sardinilla –diminutivo de *sardina*, del latín

SARDĪNA, documentada en J. RUIZ–, del tercio –posiblemente referido al almacén del grano de la tercia–[34].

4.–Geomorfología

(En este epígrafe se trata de las formas del relieve: orónimos, valles, navas, barrancos, hondonadas, barreras, pendientes, mesas, llanos, rañas, cuerdas, puntales...).

a.–Orónimos

a-1.–Cerro/s y pico/s: Ambos se repiten numerosas veces, dado que el primero es un vocablo latino, mantenido por los mozárabes que pueblan y después de la reconquista repueblan, en una fase inicial, muchos lugares de la provincia. Adelanto que viene de CIRRUS con el significado de 'elevación de tierra, algo menos que una montaña o una sierra'; voz documentada ya en el siglo IV. En cuanto a *pico*, abunda, aunque menos que el anterior; es vocablo de origen incierto, tal vez celta, con el significado de 'cúspide de montaña', que en nuestro caso será 'de sierra o de cerro'.

CARRALBO, camino de (este *albo* 'blanco'). CERRALBOS, Los (antiguos municipios pertenecientes a distintos señoríos). CARRATOS, camino de ('pequeños cerros'). CERREJON, diminutivo, 'cerro pequeño'. CERRILLO, manantial del. CERILLÓN, arroyo del. CERRINOJO, el sufijo del 'hinojo', fitónimo. CERRILLOS, Los. CERRITO, del águila. CERROS, blanco del, del abubillo, del agallar, agudo (tres), del águila, aguilero, aguilón, de Aguirre, Alamín –vocablo árabe, patronímico de una tribu de al-Andalus–. ALMORCÓN, voz árabe 'negro'. Alcaudete –para algunos viene de ALCAPIDETUM 'los cabezos', en efecto, ésta villa jareña está rodeada de cerros–, ALCORNOCOSO –relacionado con QUERQUS, en este caso 'alcornoque', aldea, almirón –voz mozárabe *amairón* del latín AMARUS 'amargo', en este caso 'amargón' una especie de *achicoria*– del pico altamés, altillo, alto, del Ángel –en este caso el nombre del propietario. Antonio, de la arboleda, de la arena, asperillas– 'retoño', de la atalaya (ocho), bachiller, bañalucía, Belvís en Pelahustán –villa de la Sierra de San Vicente–, Benito, berrocal, blanco, bunguillo, de los bolos –en su acepción de 'ignorante', también pudiera tener la de 'miembro viril' en el significado popular toledano–, de los boyeros –'los que labran con bueyes'–, bravo, del Bú –apocope de 'buho', cerro de Toledo, en donde hubo poblamiento prehistórico–, buenavista, buey, del buitre, del burro, caballo, cabeza arada, cabeza del conde, cabeza gorda, cabeza merino –magistrado medieval en algunos reinos de España–, cabeza de Yegro, aparece escrito *Negros*, *Egros*, San Marcos de *Yegros*, fue una encomienda santiaguista, hoy despoblado,

34 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón: *Orígenes*, cit., 30. MARTÍNEZ ORTIZ, Pablo, en sus *Pueblos y alfoces de Burgos de la repoblación* (Valladolid, 1987) 376-377. COROMINAS, *Bota, cuchara, dueño, melga*, I y III, *monge, sardina. Diccionario de la Lengua, Monterajo*. SÁNCHEZ MIGUEL, Juan Manuel: «De toponimia de Navahermosa y Hontanar» (ESTUDIOS MONTEÑOS, NM. 61, Toledo, 1993) 22. *Diccionario de Historia de España* (Publicado por la REVISTA DE OCCIDENTE, tres tomos, Madrid, 1968) *Melilla*. ASIN, 51, 57.

cabeza rubia, cabezo, cabezo gordo, cabezo morgar –en la línea de *amurcar*–, de las cabreras, calamón –del árabe *abugalamu* 'ave de espléndio plumaje', llamada así *calamón* en Castilla–, calvario, camorro de los cantos, carbonero, Carlos, carrascales, pico carril, casa Domingo, casarejo, casavillas –este prefijo *cara-*, 'piedra'–, del castellar, del cazador, de la casa, arroyo de la ... Agudo, camino ... alto, pico del ... blanco (tres), vereda del ... colorado, monte ... cruz, casa del ... Dávilla, manantial del ... judio, senda de ... León, arroyo de Martín, camino del ... Moreno, silos de ... mojón, carril del ... navajo –este último usado como 'altura'–, carril del ... Rubio, camino del ... de calero, del águila –urbanización–, vereda del ... caballo, monte del ... del castillo, cañada del ... del guarda, camino del ... del melonar, del mojón, casa del ... del pozo, calamocho –'de color bajo, amarillo'–, canteras de las, castellano del, castillo (dos), cituero –es un vértice geodésico que pudiera relacionarse con *hito, hitero, hituero*–, duque, espino del, Lorente –de un LAURENTIUS–, carril del ... de la espía –este del gótico spaihôn 'escuchar, atisbar, espiar' ya documentado en Juan de MENA–, de la medra –de 'medrar' usado por BERCEO, en el sentido de 'mejorar'–, arroyo del ... de las cabezas, senda del ... de las olivas, del Horco –'horcajo'–, dehesilla, pipares, San Gregorio –'vigilante'–, de la galinda, de la oliva, de navacid –'laguna del señor'–, de Santa Bolonia, del Toboso –de toba 'cardo o caliza porosa'–, mascura, moradas –'habitaciones, casas, lugares de habitar'–, del castellano, de la media legua, de la legua, de los molinos, del duque, grande, prieto –'negro'–, de la Virgen, del espino, de los hitares, de Layos, de Noez, de la Natividad, de los moros, de San Sebastián –del tardolatín SEBASTIANUS 'el que venera a los dioses, augusto'–, julio, del monte, del oro, pelado, castrejón, de los mancebos, del borrilón, de la corza, del cojo (dos), del corcho, de la cuesta (dos), Cruces, cruz, del cura, Chacón, de las chimeneas, de chozas, del chozo, de don Benito, de la encantada, estanque (dos), galardón –del gótico *withralaun* 'pago a cambio de algo', ya documentado en *El cantar de mio Cid*–, garrido (dos) –antropónimo del latín GARRIRE 'charlar, parlotear, gorjear'–, documentado en el *Primera Crónica General*, a finales del XIII, de gata, de los gatos, Gilito, de Gualavisa –morfología árabe sin conocer el significado, que no dan los sabios arabistas ASÍN ni TERÉS–, de los guijos, herreros, del hondón, de la horca, jaranzo –aumentativo de *jara*–, del jinojal –por *hinojal*, al aspirar la h la convierte en j, con el significado de 'lugar de hinojo', del bajo latín FENUCULUM–, del joya –del latín vulgar de La Galia JOCALE, derivado de JOCUS 'juego' , documentado en España en la segunda mitad del XIII–, judío (dos), de las juntas –referidas a las que había en término actual de El Robledo del Mazo, que antaño fue de la jurisdicción de Sevilleja de La Jara–, de las lanchas, lero- del latín GLĪS -IRĪS 'lirón', roedor parecido al ratón, no creo que convenga la acepción de 'almez', palabra dialectal suroriental–, de las –'haces o legamo', vocablo de origen celta–, maquedano –'natural de Maqueda' , se dan en El Campillo y en Belvís, ambos de La Jara, indican repobladores de esta antiquísima villa–, del mancho –trozo, 'yerbazal en un sembrado'–, de Manolita, Martín, de matuluno –'áspero, terrero difícil de transitar o de labrar'–, de la mazorrera –derivado de *mazorro* 'grosero, basto', tal vez del árabe *manzur*, del radical *nazar* 'pequeño, exiguo'–, de la mesa –'meseta'–, de la mina (dos), de la mira –de 'ver'–, de miralobos, del mochuelo, del molar –de *muela* 'altura'–, del Molina –antropónimo–, del molinillo, del molino, de las moras, Moreno, del moro (dos), el moro, de los moros, de los muertos, los cabezales –de *cabezal*, 'que se pone a las caballerías', también se dice *cabezada*–, el calderico

–cerro de Consuegra, famoso por la leyenda del «conde don Julián»; diminutivo de caldero, del latín CALDARIUM–, castejón –aparente aumentativo, en realidad despectivo de castillo, del latín CASTELLUM–, de la Navarra –propietaria o repobladora, vocablo prerromano hispano-vasco, evolución de *Nafarra*, éste del español antiguo; nuestro COBARRUBIAS da el significado de 'tierra llana'–, de navarredonda –'prado o laguna ...'–, de las navas –'de los prados o de las lagunas–, olla –del latín OLLA, documentado en BERCEO 'vasija redonda de barro o de metal'; también pudiera referirse a 'cocido', *poner la olla, comer la olla*–, de oreganal –lugar en donde hay orégano–, del oso –muchos lugares serranos de la provincia fueron, en el Bajo Medievo, buenos montes de osos, según nos dice ALFONSO EL ONCENO en su afamado *Libro de la Montería*–, Palillo, –'conversación en la sobremesa', también se puede referir a un apodo del guerrillero carlista que operó en la provincia y dejó amargo recuerdo de sus fechorías en la villa de Orgaz, en La Sisla–, del palo –del latín PALUS 'poste o garrote de apalear', en SAN ISIDORO–, de la paloma –del latín vulgar PALŬMBA, en el clásico PALUMBES, en el primero 'paloma', en el segundo 'paloma torcaz', en algunos lugares dicen *torcal*, cambiando con facilidad la r por la l, usando en Juan RUIZ y en Don Juan MANUEL; la forma *palumba* es propia de los mozárabes, ya empleada por BERCEO–, palomar, de las panderetas de Pascua –antropónimo relativo a 'pastos', del latín PASCUALES, otra acepción: de PASCUA 'paso, tránsito', voçablos ya usado por BERCEO–, de las Paulas –antropónimo, del latín PAULUS y éste de PAUPER, ERIS 'pobre, que posee poca cosa'–, pedregoso, pelado –'sin vegetación'–, de pelados, pelao –'sin pelo'–, de peña hueca, de peñarrubia –'peña roja'–, perotes –aumentativo de 'pera', otra acepción: 'piedras grandes'–, del piruétano –'peral silvestre'–, pinilla –'planta que se confunde con la mata de pino, por tener indéntico olor'–, del pino romero –fitónimo correspondiente a estos dos apellidos–, planta del rey –'planta inferior del pie' o *planta* como fitónimo–, de plaza, poyal –del latín PODIUM, en este caso 'altura, eminencia del terreno, otero, cerro'–, del poyar, prieto, Pulido –antropónimo, del latín POLIRE 'alisar, pulir' a veces 'bonito, bello, fino'–, de raña –parece una antinomia, dado que raña es 'llanura pedregosa'–, redondo –es un oroónimo de la repoblación castellana, porque de haber sido repoblado antes, por árabes o por mozárabes, sería *almodobar*–, Rielves –'río blanco'?–, robledo, romeral, del romeral, el ... de San Sebastián, de San Vicente, de Santa Ana, de Santa María Magdalena, Santos López, de la sarna –del tardo latín SARNA, tal vez de origen prerromano-hispano, ya citado en *El Conde Lucanor* y antes en Juan RUIZ, 'afección cutánea contagiosa'–, de serrana, de sierra morena –'obscura'–, de sierralluenga –de 'sierra larga', del antiguo latín LONGUS, ya documentado en *San Millán*, en *Fernán González*, luego recogido por el maestro NEBRIJA; es vocablo de la antañona repoblación castellana de Urda–, tabernero –del latín TABĔRNA 'cabaña, choza, tienda, almacén, posada' está ya en la poesía de los juglares, primera mitad del XIII, *tabernero* en Juan RUIZ–, de la talega –del árabe tac liqa 'saco, zurrón, balsa', vocablo trasmitido por los mozárabes, ya usado en el siglo XIII–, tallar –aquí pudiera usarse en la acepción de 'nuevo plantío' , hay otras que da el *Diccionario de la Lengua*: lo que puede ser talado o cortado o monte, leña tallar; la primera está en la línea de la repoblación forestal, que se hicieron varias en el siglo XVIII–, tambor (dos), de la langosta, de la Tejera, del testillo –'testarros'–, del tocón –'base de un *troncón* y así se nombra en muchos lugares de la provincia, ya está en J. RUIZ–, Tomás –antropónimo, del arameo *Thoma*

'mellizo gemelo'–, de los tontos, de torinas –relacionado con toro, otra acepción: diminutivo de tora 'hierba', del tardo latín PHTORA–, de la Torlanca, el prefijo es *torre*, el sufijo es un vocablo prerromano, parece celta, está en la misma línea que L*edanca*, Polvor*anca*, Salam*anca*, Bard*anca*, Brea*nca*, Cus*anca*, May*anca*, Obl*anca*, Tud*anca*, Carav*anca*; concretamente este *lanca* pudiera ser una sincopación de lancha–, soella, Meregiles –de *Hermenegildo*, en muchos lugares se les llama *Mereje*, *Meregildo*, es un antropónimo germánico, 'el que vale por su ganado'–, de la Iglesia, de la cuerda –referido a 'llanura alta'–, de Santa Bárbara –posiblemente llamado así por las muchas tormentas que se ocasionan en este cerro–, de la encantada, de Nuestra Señora de la Oliva –por la ermita que se alza sobre él–, torno, el torreón (dos), vaquero, Velasco –antropónimo, *vela* 'cuervo'–, de la venta, vítores –'vencedores' del latín VINCERE, documentado en *El Cid*–, del zarzalejo. Abulagar –por *aulagar, aulaga*, se documenta en los comienzos del siglo XV–, acebuche –'olivo silvestre', en algunos lugares *acibuche*–, puente de la vereda del ... loma, butraca -de 'buitre', ya usado por Don Juan MANUEL–, de campana, de Campanario, de casa, de carquesales –posiblemente del latín COLACASIA 'planta medicinal parecida a la retama', parece transmitida por los mozárabes–, castillo (aparte de los ya citados, otros siete), cielo, de la cubilla –diminutivo de cuba, del latín CUPA, en algunos lugares con la acepción de 'cantárida'–, cucharero, de las cuevas, de los Damianes –plural del antropónimo *Damián* del griego *Damianós* 'el que doma'–, del fontarrón, junquillo, navalotero –'nava del cerro'–, navero –'natural de La Nava'–, de quejigoso –'en donde hay quejigos', este sufijo *-oso* es peculiar del occidente de la provincia–, quemado (tres), San Antón –agiotopónimo–, sastre, Trichuela –pudiera ser un apodo, no encuentro su significado–, de las vacas, valdecarretas, Valdepeñas, de vinagre, de las viñas (dos), del Viso –'llanura alta desde donde se divisa un extremo panorama'–, de los zamacos –variante de *zamalacuencano*, 'hombre torpe, tonto, abrutado' , voz procedente del árabe çamacuc?–[35].

CERROJONES, Los, CERROLOMO, camino de –una vez más el orónimo duplicado–, CERRÓN El, cerro de, pico de, de los pozos, CERRONA La, CERROS Los, camino, loma de, CERROTE, pico de, MADROÑAL –'lugar de madroños', arbusto muy abundante en el monte toledano–, de las tarjas –'muesca que se hace en un palo partido exactamente por su mitad, en donde se marcan las veces que se compra algo sin pagarlo en el momento o se señala un servicio al fiado', así se decía antaño: «pan a la tarja», «herraduras a la tarja»; este sistema de fiar ha cafdo en desuso; otras acepciones 'escudo'–. *Pico/s*: Aceca –aldea junto a Toledo, voz árabe, transmitida por los mozárabes, con el significado de 'calleja, camino'–, águila, aguilero –'en donde anidan las águilas'–, ahorcaperros, ajonjeral

35 *Diccionario de la Lengua, Aulaga, buitre, carquesa, Cuba.* COROMINAS, para todo lo relacionado con cerro y sus derivados. JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: Mi *Diccionario* y las publicaciones sobre *La Estrella de La Jara, La Sierra de San Vicente, de Sevilleja de La Jara, de la Alquería de Fuentes de La Jara, la comarca de El Alcor y El Berrocal* (inédito, entregado al IPIET para su publicación). MADROÑAL DURÁN, Abrahám: *Refranero popular toledano* (TEMAS TOLEDANOS, NM. 68, Toledo, 1991) 42. SÁNCHEZ MIGUEL, cit., 23. *Enciclopedia lingüística*, cit, 454-460. COBARRUBIAS, Sebastián de: *Tesoro de la lengua castellana o española*, 1616 (Madrid, 1979) 825. GARCÍA O DIEGO, Vicente: *Diccionario ilustrado latino-español...* (Barcelona, 1964) *Pontus*.- MORALEJO LASSO, A.: *Toponimia gallega y leonesa* (Santiago de C., 1977) 31. EGUILAZ Y YANGUAS, Leopoldo: *Glosario etimológico de las palabras españolas...* (Granada, 1886), 523.

–etimología popular, se refiere a las 'aves pequeñas que se dan a comer a las rapaces de caza, que se guardan en la aljaba'–, Alamín –en el año 1118 *Alfamín*, plural del nominativo árabe *fahmī*–, de alberguilla –voz árabe, diminutivo de *alberca*–, de alberquillas, aldehuela –en algunos lugares *andiguela*–, cerro del..., de la arboleda, el arco, arenales, Arrayel –LEÓN TELLO cita varios pesonajes judíos con este apellido con *Arrajel*: Çag, Jaco, Mosé, Samuel, Yento, Ysaque, Yçaf, algunos vinculados a la ciudad de Toledo–, balboso, bañuelos –del latín BALNĔUM, palabra ya en los orígenes del español, diminutivo de *baño*–, del barro, barrosa, berrocal, bravo, Buenas Bodas –lugar, derivado de *buda* 'anea, terreno encharcado'–, buey, burro, cabezo –del latín CAPITLĬUM 'cerro alto', ya figura en la *Crónica* de ALFONSO ONCENO–, la cabeza, cadenas, cámara –del latín vulgar CAMARA 'bóveda', documentado en *El Cid*; por su localización en la villa de Yepes significaria: 'segunda planta de una casa labriega en donde se almacena el grano', así también en La Mancha, en tanto que en La Jara se indentifica con *troje*, de atrojar, con la misma finalidad–, del camino de Carranque, caridad, de carrascales, carril, cerro, de castillejo, de Castrejón –de *castro* del latín CASTRUM 'campamento fortificado'–, cascarrales –de *cascajo* 'suelo cubierto de piedras sueltas, propio de las rañas o de terreno rañizo'; en La Jara este y así mismo *cascajoso*–, de cervatos –hoy despoblado en el término de Argés, en La Sisla; del latín CĔRVUS, citado a mediados del XVI como nombre propio, pero mucho antes se vinculaba al adalid Munio ALFONSO–, del cerro alto, de cerro blanco, cerrón, cerrote, de cierva, conde, corral de vacas de Corrochana –encuentro un apellido *Corro* y un prefijo *Corro-* que da 'corral', en Santader llaman *corro* al 'pato', el sufijo *-chana, -chano* es un diminutivo–, coscoja –un tipo de encina, pequeña e inferior–, Cruz Verde –puede referirse al lugar en donde se ejecutaban las sentencias del tribunal del Santo Oficio–, cuarto –'habitación, moneda antigua o dinero–, cuerda del Máchara –esta segunda palabra puede referirse a una persona, apodo; hay un arroyo de este nombre–, Cuervo, las cumbres, dehesilla, dorado, de enchicado, de espartosa (dos), Estrella (en este caso 'castillo', pico que culmina la Sierra Ancha, en el lugar de La Estrella de la Jara–, fraile, fuente santa, Fuentes –alquería en el municipio de La Estrella de La Jara–, Gargantilla –aldea en el término de Sevilleja de La Jara, con el significado de 'pequeña garganta', se trata de un hidrónimo; esta se llamó antes *La Cordobesa*, por haber sido repoblada por mozárabes cordobeses, huidos del poder almorávide–, Garrido, golondrina, gollino –diminutivo de 'gola', canal de riego, sangrado de un río–, guijo, de la Guillerma –antropónimo del germánico *-helm* 'yelmo'–, higuera, hijoso –de 'hijo'–, hilillos –diminutivo de *hilo*, del latín FILUM, ya figura en el siglo XIII–, hinojoso –'lugar de hinojo', del tardo latino FENICULUM y éste de FENUM 'heno'–, del hocino –'pequeña hoz de hoja muy ancha, que utilizan los hortelanos, del latín FALX, -CIS *hoz, foz*, en BERCEO y en J. RUIZ–, horca, jaral, gordo, landrino –este sufijo *-ino* es una forma dialectal de la Alta Extremadura, extendido por la parte occidental de la provincia toledana; el prefijo *landre-* es un derivado del latín vulgar GLAMDO, -DINIS, en el clásico GLANS- DIS 'bellota'–, langogsta, de Layos (dos), lecheros, León, licencias –del latín LĬCĬTUS 'permitido', ya en BERCEO; se trata de un paraje en el término de Las Herencias, en La Jara, relacionado con la repoblación–, loberas, lobos, llanadas, llanillos, del Machaca –se trata de un apodo–, Madrid, madroño, malojo –'mala hoja que no aprovecha el ganado–, mapasillo, de Marica –versión antigua del nombre de *María*; sabido es que se llaman maricas a las hurracas–,

Matasanos –posiblemente un apodo–, matiarral –diminutivo de *mata*–, matoso –en la línea de *matojo*–, merina –puede referirse a la oveja o a la lana, no creo que sea a la mujer del merino–, del miradero, Mogino –por *mohino* al aspirar la h y convertirla en j, o, como en este caso, en g; es vocablo con varias acepciones, desde 'triste, melancólico' a 'mula, macho, vacuno con hocico muy negro' a 'pájaro rabilargo' o a un 'juego', pero hay otro significado 'bruto, torpe, palurdo'; en algunos pueblos vecinos se llaman mutuamente mojínos, tal es el caso de Mohedas de La Jara y de Aldeanueva de San Bartolomé–, del monte, moraleja –en su acepción despectiva de *moral*–, moras, morejón –'mordedura de la piel o en la piel'–, NOEZ –referido a la villa de este nombre, que hasta el siglo XVIII se dijo *Nuez*, del latín NUX, NŬCIS, ya en el origen del español–, oliva, pajarranca –del latín PALĔA, en este caso, despectivo de 'paja'–, pajero –que tiene, vende o transporta paja–, de los Palanca –antropónimo, del latín vulgar PALANCA 'garrote', ya documentado en el XIII–, palito, paloma, palomar, Paredes (de Escalona) –del latín PARIES, –ĔTIS–, de Parra –pudiera ser apellido de un propietario, con el significado de 'vid levantada artificialmente', no de cepa–, paña blanca, Perojusillo –de un Pedro Husillo, éste último apellido judío; en LEÓN TELLO figuran cuatro personas de este apellido, aparte de la referencia a ellos en el callejero de Toledo: en el Callejón de Los Husillos; se trata del diminutivo de *huso*, del latín FŬSCUS, como *fuso* se documenta en BERCEO, puede significar 'husillo de lagar'–, perotes, la picaza –es una manera de nombrar a la 'hurraca'–, el pico (cinco), los picos, de pozuelo, pozuelos de la serrezuela, quebradilla, Quintanilla –diminutivo de *quintana* 'finca de recreo', según nuestro COBARRUBIAS, del latín QUĪNTUS–, rancilla –del latín RAHCOR, ORIS 'odio, rencor'–, raña, rosalejos –despectivo de *rosal* y éste del latín RŌSA 'rosa', ya documentado en BERCEO–, rosillos –del latín ROSĔLLUS, emparentado con 'rojo'–, San Vicente (tres) –dos en la Sierra de su nombre y el tercero en el término de Ocaña; es un hagiotopónimo relacionado con 'victoria'–, Santa Bárbara, Santa Cruz, Santa María, sauca, de sauco, semilla, la serna –'parcela de tierra del feudal, cercana al caserío, de buena calidad, que labran los vasallos'; en la documentación más antigua figura el vocablo *sénara* 'tierra vieja', es un celtismo–, del sombrerete –diminutivo de *sombrero* y éste de *somera*, tal vez referido al 'sombrerillo de los hongos'–, Tajo –del TAGUS latino, el *nahr Tāŷo* árabe–, terraplén, tiesas –la palabra *tieso* figura ya en la segunda mitad del XVI, del latín TENSUS 'tenso'–, tocaíllo –de *toca* 'prenda para cubrirse la cabeza la mujer', en este caso diminutivo–, trampales –de *trampal* 'atolladero, lugar encharcado de paso difícil'–, Uclés –la presencia de la Orden de Santiago en Santa Cruz de la Zarza, en donde se localiza el pico de Uclés, es causa del topónimo; TERES nombra *Uclivs* vocablo árabe–, valdeoliva, valdesimón –este último es un vocablo hebreo del que se origina en el patronímico *Jiménez*; en la antroponimia latína figura SIMO 'chato'–, valdeihuelo –este *huelo* 'sin sembrar'–, valdepuerro –del latín PORRUM, ya documentado en BERCEO—, vedado, Vicioso –antropónimo referido al propietario del paraje, avecindado en el Belvís de La Jara del siglo XVI–, Valdeyermos –del tardo latín EREMUS 'desierto'–, valgrande, Villanueva (del Horcajo) –despoblado en la comarca de El Horcajo de Santa María o de Talavera–, viñas, del Viso –villa apellidada de San Juan, ya di el significado de *viso*; el 1150 se inicia la repoblación de El Viso y de Yegrillos–, Yegros, zangameno –originado en el prefijo *zang-* relacionado con 'zángano/a'–, zorreras. De Alcañizo –lugar del Campo del Arañuelo–, Belvás –referente a 'bello', en la misma línea, en cuanto al prefijo, que

Belvís, el sufijo *-vas* pudiera ser el apócope 'vasallo'–, Bernuí –en otros lugares *Bermuí* antropónimo visigótico, en este caso el nombre de un propietario del paraje, de un *Bermudo, Bermudi*, que ha perdido la d y ha quedado en *Bermuí*, con el significado de 'valor de oso', del gótico *baira* 'oso'–, Blanco, Bucher –antropónimo–, cabalcador, calaborro –ya considerado–, el cáliz, de la Candelaria –hagiotopónimo–, caracol, carrascal, carrasco –aparte del fitónimo, puede tratarse de un apellido–, casa blanca, cebo, del Cielo, *co*rralejo, Cruz del ..., la calera, Cruz de los Villares, de cuarto largo, cuernos, de chozo, darajebal –el sufijo *-jebal*, relacionado con *jebel, Jébalo, Yébenes*, son vocablos árabes con el significado genérico de 'monte, altura, cerro, montaraz'–, del fontarrón, gallegas –referido a repoblación de gallegos o propietarios procedentes de Galicia o de sus contornos–, grajo, guayero –por *guayalero*, 'lugar para los duelos'–, jarape –en línea con *jarapa* 'desgarrado'–, Lagartera –'lugar de lagartos', viene a confirmar el significado que esta famosa villa se localiza en un suelo granítico–, montruquillo –diminutivo de *Montueque*, por el sufijo es vocablo de ascendencia mozárabe–, Oreja –antaño AURELIA 'dorada'–, de Pachicerrada –el primero es una manera de decir, en Asturias, el nombre de *Francisco*, por lo que es dado pensar en una repoblación norteña, en cuanto a *cerrada* es, como ya vimos, 'lo que no tiene salida', se localiza en el término de la villa de Cebolla; este *Pachi*, que ha perdido la n, parece derivarse de *pachón*, hubo un Diego PACHON en el León del año 1260, significa 'flemático'–, platas, portazgo –de *portadgo* 'lugar en donde se paga por pasar'–, risco de las morás –referido a antiguas viviendas en la sierra de Mohedas de La Jara–, riscos altos, soto viejo, teléfono, temeroso, tórtolas –derivado de *corco* y este de QUERQUS 'encina', varios de éstos topónimos se localizan en Calera y Chozas, tres al menos–, vallemesto –el vocablo *mesto* ya se ha considerado–, valdehigueras, valdelegua, valdelaviga –el vocablo *viga* de origen incierto, tal vez del latín BIGA 'tronco de dos caballerías que tiran de un carruaje', también ha tenido el de 'yugo', éste figura ya en *Cid*–, valdepalacios, venturro –si ventorro es un despectivo, lo es más el vocablo de referencia–[36].

a-2.–Más orónimos: (Dado lo numeroso de las sierras, para abreviar, se indican con la inicial S.)

ÁGUILA S., AGUDA S., ALCOR –vocablo árabe 'Las colinas'–, ALGIBE S. –vocablo árabe 'el pozo o la cisterna', también pudiera significar 'la prisión'–, ALPUEBREGA S. –vocablo celta, con el prefijo *Alpón-* 'castillo de Alpón'–, ALTO Jiménez –patronímico originado en el hebreo *Simón* 'oido'–, ALTO Vela, choza, ALTOS parajes, casa, cuervotorralba –'torre blanca'–, loma, ALTURA del Santo, del cuero, ANCHA S., ASOMADILLA, ATALAYA, loma, ATALAYUE-

36 Para *picos* y sus relaciones consúltese a COROMINAS y al *Diccionario de la Lengua* en sus diferentes voces, citadas en el texto. LEÓN TELLO, Pilar: *Judíos de Toledo* (Madrid, 1979) 625. TERÉS (SADABA), Elías: *Materiales...* cit 158. Ver en Mi *Diccionario, Argés, Calera, Los Yébenes, La Sisla*, sobre esta comarca mi trabajo, inédito. GODOY ALCÁNTARA, José: *Apellidos castellanos* (Madrid, 1871, edición facsímil, Barcelona, 1975) 363. KLEIN, Julius: *La Mesta* (Madrid, 1981) 40. ASÍN, 44. SOTO Y LOMBA, Fermín de: «Paseo toponímico por Cantabria» (Bol. de la R. Sociedad Geográfica, NM. 87 (Madrid, 1981) 573. *Enciclopedia Lingüística*, Cit., 424-425. RABANAL ÁLVAREZ, Manuel: «Buzón del hablante» (Diario YA, 22-IX-78). GONZÁLEZ, Julio: *Repoblación...*, cit., 300. GODOY: *Apellidos...*, cit., *Lorente*. JIMÉNEZ DE GREGORIO: «La población en el Señorío de Valdepusa», cit., 79. «La población en la Jara Toledana I» cit., 219-220.

LAS Las, BANDERA –por 'altura'–, BARTE lomo de –de *barda* 'cubierta de leña sobre la tapia, arnés, borrén', es voz mozárabe–, BECEDA colado de la –de *berceo* 'esparto'–, Berrocal S., BONETE –dato aquí como 'cumbre'–, BOTICA S. BUENAVISTA loma de, BUEY S., BUITRERA S., BUTRERA S. –por *buitrera*– CABEZASIJOSA loma, CABEZA de Lillo, CABEZAMESADA, CABEZA del Oso, CABEZA del Pasajo –este último referido a 'paso', como puerto o collado–, CABEZARRUBIA, CABEZA del Torcón –este último en la línea de *torco* 'hoyo en donde se pueden atascar las carreteras'–, CABEZAS Las, CABEZUELA, CABEZUELAS Las, CABRERA Loma de la, CALLEJAS S., CANCHA loma de la, CARRETONES Loma de –aumentativo de carro, del latín o galo CARRUS, ya en BERCEO; dado el roquedo granítico en donde se ubica, pudiera estar en línea de 'canto'–, CASTILLAZO S., COBERTERA Loma de, COLLADILLOS, Collado El, del arroyo, del camino, fuente del, vereda del, CONCHO Loma de –posiblemente un apodo, referido, como conozco alguno, al hijo de *Concha*–, CORCOJO –de *corco*, relacionado con *alcornoque*–, CRISTO, CUCHILLAR loma, CUERDA Mallato, carril, camino, del espinosillo, vereda de la, del morrillo, de las majadas –*mallato* del latín MACULA 'malla de red', antes 'mancha', luego en francés 'malla'–, CUCHILLARES S. del latín CULTER 'cuchillo', también 'reja de arado', esta segunda acepción conviene a nuestro caso– CUERDAS Las, casas de las, loma de las, CUERVO altos del, loma del, CUESTA, CUMBRE casa de la, alta, CUMBRES Las, casas de las, lomas de las, DIEZMA –referido a la *décima* mansión de una calzada romana–, ENCARAMADO Puerto, ENJAMBRES EL S. ENMEDIO S., HERRADERO, pico de ESTRELLA S. de la (tres) –la del lugar de La Estrella de La Jara, se llamó hasta el siglo XVII EL ESTRELLA, como ya se dijo 'Castillo'–, HERRERA S. –dio nombre a un lugar, hoy despoblado, en el término de Los Navalmorales, en donde hubo una ferrería–, HIGUERA S., HIGUERAS loma de, HIGUERUELA alto de, HIRUELA –de YROLA 'ciruela', se trata de un mozabismo–, FRONTÓN –en la sierra de Buenas Bodas, es un risco de cuarcita vertical y liso, aumentativo de FRONTE–, FRONTONCILLO, GORDA S., GORGOLLONES S. de los –aumentativo de GORGO 'olla o remolino de agua'–, JAEÑA S. de –el nombre dado a esta sierra se documenta en el año 1756, con la versión de *Jaena*, derivado de *Zahéna, Zahén*, que significan 'dobla y media o jaena', moneda acuñada a mediados del siglo XVI en Tremecén, departamento de Orán hoy, por el reyezuelo Abú Zaiyán Ahmed, quien reinó en dos veces, la primera de 1540 a 1543 y la segunda de 1544 al 1550; por lo expuesto, el significado sería 'sierra de las doblas'–, LEVANTE S., LOMA camino de la, LOMAS Las, arroyo de las, camino de las, carril de los, LOMO –igual que *loma* 'colina'–, alto, camino del, vereda del, LOMOS, carril de los, LUENGA S. –'larga'–, LUPES S. de los –del latín LUPUS 'lobo'–, MADROÑAL S. del, MANZANEQUE serrezuela de –localizada en el término de esta villa–, MARTAS loma de las –antropónimo del germánico *marht* 'mandar'–, MATABUEYES Loma de –'mala tierra'–, MARAÑOSA S. de la –lugar áspero, cubierto de maleza o maraña–, MATALLANA, Lomas de, MATOSO, Loma de, MEDICA Loma de, MESA Loma de la, MESAS Lomas de las, MIRABUENOS Altillos de, MIARADERO Canto de, MIRADILLO Collado, vertiente del, MIRAVETE, MOLINILLOS S. de los, MONTAÑA de Venus –así llamada en la antigüedad a la que después se conocería por Sierra de San Vicente; observemos que es el único orónimo que se da en la provincia–, MORRÓN S. del –aumentativo de *morro*–, MORRONES S. de, MUELA

La –como 'altura'–, MULAS Collado de las, NAMBROCA S. de en el término de la villa de este nombre; se trata de un vocablo que pudiera estar relacionado con los *ambrones* o ligures, antaño se nombró a la villa *Las Ambrocas*–, NAVAFRÁEZ Loma de –de *frade* que ha perdido la d, con el significado de 'fraile'–, OLÍAS –para algunos 'altura'–, OLIVAR Loma del, OLLA S. de la, OSO S. del –en El Real de San Vicente por la forma de la cabeza de un oso–, OTERO, lomas de –'colina, altozano'–, PEDREGOSA S. de, PEDRIZAS S. de, PICAZA S. de la, PORTACHUELO –diminutivo de puerto, igual a *portacho*–, PORTEZUELO, casa del, solana del, camino del ... de abajo–, PORTIJUELO S. del, POTRICA S. de la, POYANA –ya considerada–, POYANES, POYO, POZUELO Loma del, PUERTO El, camino nuevo, casa del (dos), labranza de, valle del, vertiente del, PUERTO Lápiche, camino de –del latín LAPIS, -IDIS 'piedra'–, PUERTOLOBO, PUERTO REY (tres) –aldea del municipio de Sevilleja de La Jara, aunque algunas casas están ya en la provincia de Ciudad Real; toma el nombre del paso de un rey camino a Guadalupe, posiblemente ALFONSO VIII–, PUERTOVIEJO, arroyo del, camino del, PUERTO DE SAN VICENTE –antes llamado del *carbajal* 'carballo'–, PUERTO del Comendador –de la Orden de San Juan–, PUERTO de la Herradura, camino del, de la jarosa, de la viña, PUNTAL El, vereda de –'final de una cuerda, que forma un corte o terraplén', siempre es el final de una altura–, RABERA S. de la (dos) –posiblemente del latín RAPUN 'nabo', luego 'rabo, cola'–, RASO Collado del –'llanura alta y despejada'–, REBOLLAR S. –'lugar de rebollos o robles'–, REBOLLAREJO S., REBENTÓN Puerto del –'cuesta muy pendiente y de dificultoso tránsito'–, ROBLEDO S. del, BOMBILANOS Loma –por 'buen milano'–, RUBIAS Loma de las, SAN JUAN Loma de –hagiotopónimo ya considerado–, SAN VICENTE S. de –toma el nombre del santo talaverano martirizado en Ávila–, SERRADILLA S. de –'con dientes, semejante a una *sierra*' metálica–, SERREZUELA La, SEVILLEJA S. de, SIERRA La, camino de la, fuente de la, pozo de la, vereda, gorda, morena, monte de la, SIERRALLUENGA –arcaismo de *luenga*–, SIERREJUELA, SIERREZUELA, SIERREZUELAS, SOMADILLA –por *Asomadilla*–, SOMO, manantial del –del latín SUMMUS 'el más alto o por encima'–, TALEGA S. de la cima de la ..., TOLEDANA La S., TOROZO Collado del, TRAVIESA S. –'que no lleva la dirección general de la cordillera'–, UMBRÍA S., UMBRÍAS Lomas, VALDEFUENTES S. de, VALLESUR Loma de, VENTILLOSA S. de, VENTOSILLA S. de la, VENTISILLAS Sierras de las, VIEZO S. del –encuentro un *vieso* 'surco'–, VIÑAN Loma de, VIÑUELA S. de la, YÉBENES S. de los, YERBA Collado de la –*collado* es tanto como 'cuello, altura', que en este caso domina el valle del alto Jébalo–[37].

a-3.–Otros orónimos: ALAMINOS, cuerda, ALTA fuente, ALTO camino, chozo del, ATOCHAR Loma del –'maleza, monte'–, BARRANCA Loma de la, BARRERA del Pobre, de la Virgen, BARRERAS fuente de, BARRERAS de

37 ASÍN, 17, 54, 62, 77. MENÉNDEZ PIDAL, 220, 135. SÁNCHEZ MIGUEL, cit., 23. COROMINAS, *lirio, torca, corro, malla, lomo, marta, gorja, lápida, somo, verter, rabo, calabaza, caldo, carabina, tender, atochar.* TEJERO ROBLEDO, Eduardo: *Toponimia de Ávila* (Ávila, 1983) 136-138. JIMÉNEZ DE GREGORIO, F.: *Buenas Bodas. Geografía e Historia* (Talavera de la Reina, 1991) 12. «El señorío de Valdepusa» cit.,79. *Diccionario de la Lengua, frontón, maraña, reventón, serrado, pos, atalaya, galinda, tiesa. Diccionario de Autoridades, hornaguera.* Mi *Diccionario, Pero Moro.* MORALEJO LASSO, cit., 117 y 135.

Manzanas, loma de las, BARRANCO de La Loma, BARRERILLA, BUENAVISTA, casa cortijo. CALABAZAS, Cuerda de las –tal vez de origen prerromano, documentada ésta voz a finales del siglo X–, CALDERINA S. –diminutivo de *caldera*, del latín CALDARIA, usada ya en los inicios del siglo X–, CALERA cuerda de la, CARABINA Cuerda de la –voz de origen francés, documentada en España en el comediógrafo MORETO, siglo XVII–, CARDENAL Puerto del –ubicado en la villa de Polán, con el significado de 'prelado del Sacro Colegio', del latín CARDINALIS y éste de CARDI, -INIS 'gozne, pernio' ya documentado en BERCEO–, CASAR Atalaya del –El Casar es una villa repoblada después de la reconquista por castellanos, estos *casares* remplazan a los antiguos villares de lejano origen hispanorromano; en cuanto a *atalaya* es un vocablo árabe con el significado de 'torre de observación o vigilancia', numerosas en nuestra provincia, que fueron restauradas desde Talavera a Atienza por orden de Abd al-Rahmán III en el año 936, obra a cargo de su cliente Durri; *atalaya* se origina en *at-tala'i* 'los centinelas', ya figura en *El Cantar de Mío Cid*; siempre es 'torre construida en lugar dominante, para atalayar', su entrada o puerto está a varios metros del suelo, se llega a ella por una escala que mandan desde el interior–, CRIADERO Collado del, FUENTE de la Cruz de los Poyales –ya vimos el significado de *poyo*, ahora este *poyales* se refiere a 'pinares'–, GALINDA Sierra de la –la primera con el significado de 'torcido, engarabitado, dificultoso de andar', se puede referir también a los 'pies torcidos o galindos', no falta la acepción de 'lindo, bello'–, HORNAGUERA alta, casa de la –'cavar o minar la tierra para sacar *hornaguera*', 'que es tierra negra y dura que se enciende y arde como el carbón ordinario y sirve para encender el horno'–, HORNILLO Puerto del, JABALÍ Barrera del, JEREZ Loma –el primero pudiera derivarse del antropónimo germánico *Genericus* o de *Gaisericus* que darían **Gerez** o *Jerez*, lo que vendría a ser un testimonio más del asentamiento visigótico en nuestra provincia, en este caso en el actual despoblado de *Caudilla*–, MADRIDEJOS S. de, NAVALPOYO, NAVALTA, NOVÉS Atalaya de, PANTIERRO Loma de, PEDRO SÁNCHEZ Loma de, PERO MORO Cuerda de –el primero referido a un repoblador que da nombre al actual despoblado, éste sería 'Pedro Obscuro'–, PIEDRAVAL Collado de, PIELAGO Sierra del –del latín PELAGUS, en este caso 'abundante, dificultoso', se localiza en la Sierra de San Vicente–, POS Collado de –el primero del latín POST 'detrás de'–, QUEJIGO Cuerda del, RINCONADA Loma de la, RÍO FRÍO Collado de, RISCO del Collado, ROCIGALGO Corocho de –no encuentro *corocho* pero sí *corocha*, que KRÜGER da una acepción de 'la cúspide de ciertos objetos', pienso que en nuestro caso éste puede equivaler a *pico*, tanto que en algunos se emplea en lugar de corocho, *pico*; en cuanto a *rociagalgo* el sufijo *-galgo* pudiera ser una sincopación de gallego que al perderse la vocal postónica interna de *galgo*, según MENENDEZ PIDAL; para respaldar la acepción de euspide o de pico, no se puede olvidar que tiene una cota de 1.448 metros, por lo que es el punto más elevado de la provincia; de otra parte habría que pensar en un repoblador o propietario *gallego*, en cuanto al prefijo *roci-* no le encuentro salida, como no sea de la 'roca'–, SACRISTANES Loma de los (cinco) –del latín SACRISTANUS *sacristá*–, SANTO Sierra del, –en este caso se refiere a San Sebastián, sobre su cumbre está la ermita, en el término de Los Navalmorales–, SEGURILLA Atalaya de, SOTO Barreras, TEMBLEQUE, Puerto de –villa de La Mancha toledana–, TIENDAS Alto de, TRES DE BASTOS Barreras de –labranza de Las Herencias, es tradición que su propietario se la jugó a una carta, que resultó

ser el nombre con el que la conoce en la actualidad; es, que sepamos, al único topónimo así llamado–, TEREGIL Collado –antropónimo de *Teresa Gil*, propietaria del pago–, VALDEHONDO, VISTALEGRE (dos)[38].

b.– Nuevas formas del relieve

(En este epígrafe no se incluyen *val* ni *valle/s*).

b-1.–Abiertas, barrancos, cuestas, cuevas naturales, hondonadas novas, laderas, llanuras, mesetas, navas, quebradas, rañas, rasos...

ABRIL barranco, AGUA barranco del, ALAMEDILLA barranco –de alameda, voz de la repoblación mozárabe, 'La (tierra) alta y seca'–, ÁLAMO barranco del, ALMENDRILLAS cuesta de las, ALLÍ ABAJO, AMA barranco del, ARNOSO cuesta del –relacionado con 'colmenar'–, ATAJO del barranco, AVIONES ladera de los, BAÑUELAS alta –del latín BALNEUM 'baño'–, BARGAS –'cuesta'–, BARRANCA DE LA BARRANCA, BARRANCA arroyo de la, camino de la, rubia, BARRANCAS Las, arroyo de las, barreras de las, camino de las, BARRANCO, arroyo del, bolsillo del, fuente del, Bañalucía, arroyo del ... hondo, de los Tempranos –puede ser apellido–, camino del arroyo del ... zapatero, de navalpoyo, BARRANCÓN, camino del, de la fuente, senda del, BARRANCONES, casa de los, BARRANQUILLAS Las, BARRANQUILLO arroyo del, BARRANTOLÍN –antropónimo 'barranco de Antolín'–, BARROSA, hoya de la, BLANCA cuesta, BOQUERÓN, barranco del, BORREGO cueva del, BOTIJA cueva de la, BOTILLO cueva del, BRAGAS navazo de, BRAÑA barranco de la ... chica, grande, BUEN HOMBRE, barranco de, BUEY cueva, BURRO barranco del, CABANILLAS, casa, manantial de – del latín tardío CAPANNA, figura por primera vez en SAN ISIDORO, el sufijo *-anna* es celta, pudiera tener varios significados: 'cabaña, rebaño de ganado, cuevecilla'–, CABEZA DE LA CUESTA, CABEZA DE la gallina, cueva de la, COBOZO barranco del –posiblemente originado en *cobijar*, éste de *cobija* y éste del latín CUBILIA 'yácija, cubil'–, CABRERO cueva del, CAMPIÑA barranco, CAMPOSANTO cueva del, CANORZA zanja de la –tal vez apodo–, GANTOS cuesta de los, navazo de los,

38 GÓMEZ-MENOR, José Carlos: «Contribución ...», cit., 360. ASÍN, 54, 65, 66. *Diccionario de la Lengua, arcipreste, cabildo, fraile, noria, cadillo, retinto, noria, pocilga, ajo, azor, sótano, taray, murciélago, nabo, sarna*. COROMINAS, *baños, gordo, cabildo, rincón, nava, prisco, noria, rojo, pelo, pavano, teñir, cobijar, corteza, gayo, caparazón*. ALFONSO EL ONCENO, F.: *Libro de la Montería*, (Ediciones Velázquez, Madrid, 1976) 238. JIMÉNEZ DE GREGORIO, F.: *Comarca de El Horcajo* (TEMAS TOLEDANOS, NM. 76, Toledo, 1993) 34. «La población en La Jara Toledana I» cit., 211. Los geólogos Eduardo y Francisco HERNÁNDEZ-PACHECO, VIDAL BOX, Carlos y SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, José Antonio, han estudiado la naturaleza de estas formaciones cuaternarias, que se dan en nuestra provincia. JIMÉNEZ DE GREGORIO, F.: *La Sierra de San Vicente*, cit., 23. «Parrillas y su entorno geográfico-histórico» (ANALES TOLEDANOS, XXIII, Toledo, 1985) 221. Mi artículo sobre *Parrillas* (MESETA, 15–X–89). EGUILAZ Y YANGUAS, cit., 378, 503. Mi *Historia de Belvís de La Jara* 1.ª parte (Toledo, 1991), 205. TIBÓN, Gutierre: *Diccionario Etimológico comparado de los apellidos españoles, hispanoamericanos y filipinos* (México, 1992) 113, 210-211, 241. KRÜGER, Fritz, cit., 44, 19. Mi «Señorio de Valdepusa» y Mi *Diccionario*, ambos cits., *Los Navalmorales, Los Navalucillos, Los Cerralbos, Navaltoril, Navamorcuende*. MENÉNDEZ PIDAL, cit. 135. PAVÓN MALDONADO, Basilio: *Guadalajara Medieval. Arte y arqueología árabe y mudéjar* (Madrid, 1984) 19. JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: *Madrid y su Comunidad* (Madrid, 1986) 192. ZAMORA VICENTE, Alonso: *Dialectiología española*. 2.ª edic. (Madrid, 1970) 37, 50, 137. MARTÍNEZ DÍAZ, Gonzalo, cit., 196.

CAPON barranco del, CARRASCALES barranco de los, CARRASCO, llanos del –puede referirse al fitónimo o al apellido–, CARRÍNCHEZ barranco de –el prefijo *carrin-* 'quien lleva el paso lento y dificultoso'–, CASA navazo de la, SASARILES, barranco de los, CASQUERAS barranco de las, CASTILLO barranco del, Consuegra, CERCADOS rincón de los, CEREZO barranco del, CERROJO cueva del, CIGÜEÑA barranco de la, CONCEPCIÓN barranco de la –hagiotopónimo–, CUEVA de cordones, CORTEZO barranco del –el primero 'pedazo de pan'–, CRISTO barranco del –hagiotopónimo–, CRUZ de los Llanos –hagiotopónimo–, CUBA barranco de la, CUESTA La, bajada de la, camino de la, cerro de la, fuente de la, pico, vereda, blanca (dos), de ocaña, de jarape, de la Reina, CUESTAS camino de las, carril, loma, blancas, CUEVA La, del arroyo, herrenes de la, encantá, carril de la, nueva, corral de la ... María, casa de la ... del Sório, carril de la ... del cabrero, del fraile, del bobillo –hay un pájaro que se llama *bobo* del que sería diminutivo *bobillo*–, carril de la ... del caballo, arroyo de las (dos), sendas de las, fuente de las ... de Yepes, arroyo de las ... del milano, CURA barranco del, CHAPARRAL barranco del, CHARRÓN cueva, CHICHARRONA cueva de la, CHICHAS barranco de las, CHIMUA cueva, CHOCHERRA barranco, CHORRILLO BAJO, DEHESA DE VALVERDE barranco de las (dos), DOMINGO PEDRO holla (por hoya) –antropónimo–, DOS HERMANAS barranco de, ENCINILLA barranco, ENCINILLAS navazo de, ERAS DEL JUNCAL, llano de las, FLORES, barranco de, FRAILAS barranco de las –del latín FRATER, -TRIS, documentado ya en la segunda mitad del XII; ya BERCEO usó *Frade*, en nuestro caso 'lo que es de los frailes'–, FUENTE DE LA PEÑA cueva, FUENTES DE LAS NAVAS casa de, GALGO cueva del, GALLEGA barranco de, GALLEGO barranco del, GALLO barranco del, GARBANZAL cuesta del –diminutivo de *gayo* 'grajo'–, GONZALO barranco de, GONINO cueva –probablemente un apodo–, GRANDE cueva, GRADERO barranco –del latín GRADUSA 'escalón, dignidad', ya usado por BERCEO en *Los Milagros*–, GUIJARRILLO Cuesta del, GUISASOLA cueva –del vocablo vasco *guisats* 'retama' que daría *retamal*–, HIGARES Cuevas de, HIGUERAS Barranco de las, HOCINO barranco del, HONDÓN Cerro del, HOYA La, arroyo de la, barranco de la, solana, lobera, carabillo, del cuervo, del cerezo, de la Iglesia; este *carabillo* pudiera ser tanto como 'cáscara de la castaña que se forma sin fruto en el arizo'–, HOYADAS Las (dos), veredas de las, HOYO EL, HOYÓN arroyo del, HUERTO GRANDE Barranco del, HUERTOS, llano de los ... –del *cabildo*, del latín CAPITULUN 'cabeza' diminutivo de CAPUT, en este caso 'cabeza de la Comunidad Catedralicia'–, INFIERNO barranco, cueva, val, JABALÍ barranco del, JAEÑA Raña de, JOYANA arroyo de la, casa de labor de la –de *joya* producida esta palabra por la aspiración de la h en hoya–, JOYOSA, JOYUELAS Vereda de, LANCHAS Barranco de las, LOBERAS Barranco de las, LOBO Barranco del (tres), LOBOS Raña de los, LONGINOS navazo de –antropónimo–, LLANURA La, LLANADA, LLANADAS Las, LLANO EL, del Concejo, del palacio, LLANOS Los, camino de los, casa de los (más seis), LLANILLOS Pico, LLANO GORDO, carril del, monte del, MADROÑERA Barranco de la, MAGRO Cueva del, MAJADA DEL RINCÓN, fuente de la –en el Medievo *rencón* del árabe *rukūn*, luego en BERCEO; 'esquina, ángulo, paraje oculto', recuérdese RICOMALILLO 'rincón malo' refugio de alimañas en *El Libro de la Montería* de ALFONSO EL ONCENO–, MAJO Barranco del, MALOS cuevas de los, MANZANO Barranco, MARICA

Navajo, MARICANTARILLO, Barranco –antropónimo medieval talaverano–, MARQUESA Barranco de la, MASENA Cueva de –posiblemente apodo–, MATAOLIVA Cueva de, MELGOSA Cueva de –ya vista su relación con *mielga*–, MELILLA Cueva de, MEMBRILLAJO Cuevas de, MENCHORRILLO cuevas de, MESEGAR Barranco de –es un lugar de la comarca de El Horcajo, con el significado de 'troje, almacén de trigo'–, MIMBRERAS Barranco de las, MINILLA Cueva de la, MIRAPIE Barranco de, MOLINILLO Barranco del, MOLINO Barranco del, MONJAS cuevas de las, MONTARCO Raña de –referida al conde de ese título; el *Diccionario de la Lengua* define la *raña* como terreno de 'monte bajo', cuando en realidad su contextura es la de un 'terreno llano, su etimología está en el vocablo árabo-sehariano *rag*, en la raña hay monte bajo, pero también encinas y otros ejemplares de *quergus*–, MORENOS Navajos, MORO Cueva del, MOTILÓN Barranco del –del latín MOTILAR 'que tiene poco pelo': es conocido el dicho cuando a uno le cortan el pelo. «Quién te ha *motilao* que las orejas no te ha cortao»–, MUERTOS Nava de los, MURCIELAGOS Cueva de los –del latín MUS, -MURIS 'ratón', y CAECULUS 'ciego'–, NABO Cueva del –del latín NAPUS, ya en los orígenes del idioma–, NARANJO Cueva de, NAVA –'llano entre cerros, laguna, prado, pastizal', siempre entre cerros–, arroyo camono, casa, casas, leguna de la, manantial, pico, senda, pozo, blanca, de Ricomalillo (lugar de La Jara Toledana), del caballo (y cueva), NAVABLANCA Pozo, NAVACERBEROS Fuente –relacionado con ciervos–, NAVACIL Cerro –'Jequeña nava', el sufijo *-cil* es un mozarabismo–, NAVACILLO Casa, NAVACONEJOS, fuente, NAVACORCHEROS Reguero de, NAVACILLOS Los –'nava extremos'–, NAVAFRÁEZ –'nava hermanos', Loma de, NAVAHERMOSA (cinco), arroyo de, camino de (tres), NAVAJATA –diminutivo de *nava*–, NAVAJATILLA arroyo de diminutivo –de *jota* 'cosa mínima'–, NAVAJO El (cuarto), barranco del, Cadillo –del latín CETELLUS 'perrillo'–, NAVAJOS Los, camino de los, NAVALACARRERA, casa, NAVALACIERVA, arroyo de, NAVALAENCINA, vereda de, NAVALAGRULLA, fuente de, NAVALAHIERBA, NAVALANCHAR Naciente de, NAVALONGUILLA, –'nava larguilla'–, NAVALAPARRA, NAVALARROTO; arroyo de, NAVALASCUEVAS, NAVALOSETAS, NAVALASFUENTE, NAVALASTERRA, NAVALASNILLO Fuente de, NAVALARROSA Fuente de, NAVALAYEGUA, NAVALBARRO Cañada de, NAVALBORRO Loma de –'nava del borrego grande'–, NAVABUEY, NAVALCABALLO (dos) arroyo de, NAVALCAN –'nava del perro'– carretera de, NAVALCABRÓN –'nava del macho cabrío' que llevan todas las puntas de este ganado–, NAVALCABRONCILLO, NAVALCHARCO Arroyo de, NAVALENCINA Vereda de, NAVALMOJADAS (dos), arroyo de, NAVALMORALEJO –lugar en la comarca de La Jara, popularmente conocido por Navalcuco–, NAVALMORALES Los (dos) camino de los –villa de la comarca de *Valdepusa*, su municipio se formó por la villa de Navalmoral de Pusa y por el lugar de Navalmoral de Toledo, a este pueblo se le conoce en el contorno por los *chocolateros*–, NAVALMORO arroyo de, NAVALONGUILLA –nava larga o grande– arroyo de, fuente de, vertiente de, reguero de, NAVALOTERO –'nava de la colina o del montículo u otero'–, NAVALPERAL Arroyo de (dos), NAVALPOYO Barranco, –'Nava alta'–, NAVALPRISCO –el sufijo *-prisco* 'primero' o también del latín PRISCUM MALUN 'especie de melocotón', una tercera acepción: puede tratarse de un antropónimo–, NAVALRROSAL (*sic.*), NAVALTA Labranza de, NAVALTORIL –lugar

del municipio de El Robledo del Mazo, en la comarca de La Jara, con el significado de 'Nava del toril o corral en donde se cierran los toros'; este toril fue el origen de la aldea, igual origen tuvo Sevilleja de La Jara–, NAVALUCILOS, Los –'Nava o prado de los lucillos o de las supulturas', este nombre se da en el Medievo; Los Navalucillos se forman del lugar de Talavera y de la villa de San Juan, uniéndose en la primera mitad del siglo XIX en un solo municipio; la parte de Talavera pertenece a su tierra y a La Jara–, NAVALZARZOSO –es un fitónimo despectivo de 'zarza', puede ser un mozarabismo–, NAVALLOSO –por *Navaloso*?–, NAVALMADEL Laguna de –el *Madel* es un antropónimo?–, NAVAMORCUENDE –villa de la comarca de la Sierra de San Vicente, con el significado de 'nava o prado del conde'–, NAVAREJO Pozo de, NAVARREDONDA arroyo de, casa de, laguna de –observemos los nombres de *laguna* que van unidos al topónimo nava–, NAVARRETA Camino de (dos), NAVARRETE camino, casa –es un antropónimo, vasco 'espacio que se separa dos vallecitos'–, NAVARRILLO Casa de, NAVARRISQUILLOS, NAVARROGEL Fuente de –'nava o prado rojo o colorado' por ello debe escribirse ro*jel*, NAVAS (ocho), cañada de las, camino de las, cerro de las, huertas de las, pozo de las, prado de las, río de las, NAVAZUELA, La, NAVASZORRAS Arroyo de, NAVATALAVERA Manantial de, NAVATEJARES arroyo de, NAVATURROSA Fuente de, manantial de, prados de *–turrosa* de TURRARE latino, 'llorar'?–, NAVAJUNCOSA camino de, NAVAZARZA casa de, NAVAZAS fuente de las, NAVEZUELA La, NAVEZULELAS Las, NAVILLAS Las, NEGALA Barranco de –testimonio de una repoblación burgalesa o riojana, en la línea de *Nájera* o *Neggela*–, NEGRA Navazo de la, NORIAS Cuevas de las, –del árabe *nācurā* 'rueda hidráulica', documentado en el siglo XIII con *annora* arcaismo, que luego da *ñora*, nombre de la gran rueda hidráulica de Murcia, localizada en el pueblo de ese nombre, *La Ñora*–, OBLIGADO Cueva del, OCAÑA Mesa de, OLIVA Cuesta de la, OLIVILLA Cueva de la, PAJAR Barranco del, cueva del, PALOMERAS Baranco de las, PARIDERA Barranco de la –puede referirse al ganado lanar o al de cerda, en el primer caso en la majada, en el segundo en las zahurdas–, PARRA Barranco de la –con varias acepciones, la que aquí conviene es la de 'recinto, cercado, corral para el ganado', vocablo de origen gótico–, PAVANILLA Barranco de la –diminutivo de *pavano* y éste derivado de *pavo*–, PEDRANTAS Cueva de las –'de las piedras', puede ser un apodo–, PELOS Barranco de los –del latín PIZUS, está ya en los orígenes del idioma, puede ser un apodo–, PEÑA DEL BÚ Barranco de la –apócope de *búho*–, PEPEINO Cueva del –puede tratarse de un *Pepe* en su dimunitivo *Pepino* o un fitónimo–, PERGRIMA Cueva de la, PILOON Barranco del –aumentativo de *pilar* como 'fuente', *pilón* es tanto como 'abrevadero del ganado de labor', antaño hubo en todas las plazas de los pueblos agrícolas un pilón, que ha desaparecido en buena parte en aras de la modernidad, al mecanizarse la agricultura, no obstante en algunos de estos pueblos se mantienen–, PINCHOSO Barranco del, PINO Cuesta del, POCILGAS Cuesta de las –o zahurdas o habitáculo de los cerdos; del latín PORCILE–, PUENTE DE SAN JUAN Cuevas –del se refiere a los caballeros Sanjuanistas, vinculados, en este caso, a Madridejos–, QUEJIGOSO Barranco –'lugar de quejigos' se dan estos árboles de madera muy dura, utilizada en el pasado en la construccion de viviendas; en cuanto al sufijo-despectivo *-oso* encontramos en esas comarcas y en otras del Oeste toledano numerosos ejemplos: cas*cajoso*, tamu*joso*, frene*doso*, espi*noso*, zarz*oso*, valdelo*boso*, reta*moso*, olle*goso*,

gamon*oso*..., algunos referidos a villas y lugares–, RAYA Barranco de la, REBOLLOSO barranco del, RETINTO Hoya –del 'animal obscuro o castaño', del latín RETINTUS–, RINCÓN (dos), bóveda camino, casa (dos), fuente, labranza, pozo de la fuente, senda, RINCONADA La, arroyo de la (dos), boca, fuente, senda, loma, vaguada, arroyo de ... la Machera, RINCONES Los casa de, RISCOLLANO, RIZOSA Navajo de la, RINCÓN de Román –antropónimo, apócope de *Romano*–, ROTA Cueva, ROMPELAIRE Cueva de, SALMOROSO Barranco, San Bartolomé de LAS ABIERTAS –'por lugar despejado, llano', está en una raña, de La Jara–, SARDINILLA Cueva, SERRANO Barranco, SIEMBRACUATRO Barranco –puede referirse a ese número de labriegos que intervienen en la faena–, SILVIO Rincón del –antropónimo 'quien pertenece a la selva–, SIMONA Barranco de la –antropónimo ya explicado–, SOLDADO Barranco del –a los soldados licenciados de los ejércitos de Cuba, el gobierno concedió a algunos, a título gratuito, como premio a sus sacrificios o heroismo, una parcela de tierra de las que eran del Estado, en Belvís de La Jara queda el recuerdo de esta concesión en el conocido por *El Barranco de los Pechiches*; este hecho se relaciona con los asentamientos legionarios del ejército de Roma–, SORIA Barranco de –antropónimo, en su significado puede relacionarse con *Douro* 'de oroí, nombre de este río que pasa por Soria– cueva de, SÓTANO POLO Barranco del –del latín SUBTUS 'debajo'–, TABERNA Barranco de la –ya indiqué su significado de 'cabaña'–, TABLAS Llano de las –aquí en la acepción de 'masa de agua quieta, embalsada'. Hay en La Jara una *Tabla del Estanco*, hidrónimo doble con el mismo significado de 'agua estancada'–, TARAY Barranco del –fitónimo que se da en las orillas de los charcos, lagunazos, brazos aislados de los ríos de llanura, muy corriente este arbusto mimbreño en La Mancha–, TÁRICA Llano de *–tárica* voz árabe 'cosa abandonada'?–, TERCIA Cueva de la, TINTORAL Hoya del –de *teñir*, del latín TINGĒRE, ya usado en el siglo XIII–, TÍO ALOCHAS Barranco de, TOBAR barranco del – 'lugar de tobas', en la acepción de 'roca caliza porosa'–, TORETES Barranco de los, TRUCHO Barranco del –parece apodo 'astuto, sagaz, picaro'–, VEREDA Barranco de la, VILLAREJOS Barranco de los, labranza de los –diminutivo de *villar*, en donde suele haber restos de poblamiento hispanorromano de las antiguas *villas*, como en este caso ocurre con los de Alcaudete de La Jara, en donde se localizan testimonios de poblamiento romano y visigótico– ZARZUELA Barranco de la, arroyo de la, ZORRERAS Barranco de las, barrera de las [39].

b-2.–Val, Valle/s: (Dada la alta cifra de estos topónimos, de *val* 304, de *valle/s* 138, a los que se deben añadir los ya mencionados en páginas anteriores, los he reducido a lo que todavía no han figurado).

---

39 *Diccionario de la Lengua, aburrir, acedera, cavar, ciruelo, cuba, huesa, casa, plata, torre, porro, enano, obscuro, vaquilla, pollino, poza, parado.* COROMINAS, *valle, cabo, aburrir, celar, hermoso, hoya, llano, vaca, pájaro, posar, escuela, zacate, dueño, yegua, oro.* Mi *La Mesa de Ocaña*, cit. (Inédito, dado para su publicación).– Mi *Diccionario*, cit., *Huecas.* GARCÍA DE DIEGO, V. cit., 243 y sgts. MORENO FERNÁNDEZ, F. cit., 308. TIBÓN, G. cit., 116. Voces: *Teresa, Juan, Carlos, Mateo, Miguel, Pedro. Onomástica Hispanoamericana* (México, 1961) Voces: *González, Luis.* GONZÁLEZ PALENCIA, A.: cit., *qurral* y pg. 444 del tomo IV. MENÉNDEZ PIDAL, R.: Orígenes, cit., fresno.PIEL, J.M.: «Antroponimia germánica», en la *Enciclopedia*, cit., 421, 426. GODOY ALCÁNTARA, J.: *Apellidos*. cit., 116, 118. ASÍN, cit., 118. ESPALZA, Mikel: «Valdemoro» (Revista de Estudios alicantinos, NM. 35, Alicante, 1983) 94. RABANAL ÁLVAREZ, M., cit., YA 22–IX–78. MORENO FERNÁNDEZ, F. cit., 311. ZAMORA VICENTE, A. cit., 314 y 453.

VAL:

VAL –'especie de *valle* del latín VALLIS, ya documentado en el siglo X–, VALBENDITO Casa de –hagiotopónimo–, VALCAVERO Senda de, arroyo de –'último, caballero, jefe', ya usado por BERCEO, derivado de *cabo* y este del latín CAPUT 'cabeza'–, VACINBITIN –diminutivo, muy deformado, de *cimbarra* 'guadaña corta usada en la poda', parecida al *hocino*, aquélla derivada del árabe *zabar* 'podar'–, VALCONEJERO Arroyo de, VALCORRIZAL Arroyo de –por carrizal 'lugar de carrizos'–, VALDAJOS Camino de –diminutivo de *valle*, igual de *vallejo*–, VALDARÓN Vereda de –aumentativo de *valle*–, VALDEABURRIDO –'aborrecer, abandonar, sentir aversión'; en MORETO siglo XVII, 'fastidiar', del latín ABHORRERE–, VALDEABUTARDAS –por avutarda 'ave parecida al avestruz', del hispano-latino AVUTARDA–, VALDEACEDEROS Senda de –valle 'en donde se recolectan *acederas*', del latín ACETARIA; se emplean en las ensaladas por su sabor ácido; ya se encuentra en el *Libro de la Montería*–, VALDEAJO Carril de –del latín ALIUM 'ajo'–, VALDEAJUELOS Arroyo de, VALDEALCONES (*sic.*) Sótano de –en donde se dan estas rapaces–, VALDEALCORNOQUE Arroyo de –en donde se dan estos *querqus*–, VALDEANGOSTILLO Arroyo de –'lugar angosto'–, VALDEAZORES Casas de –tiene dos acepciones, una referida a esta rapaz, *el azor,* y otra 'pared o muro', entiendo que en este caso es válida la primera, del latín ACCPETOR, -ORIS; la segunda se deriva del árabe as-sur–, VALDEBASARES Arroyo de – en la acepción de 'apearse', tal vez por ser lugar abrupto en el que es difícil caminar en cabalgadura–, VALDECABA Arroyo de, alta, baja –por *cava* con dos acepciones de 'remover la tierra' y de 'cueva o zanja'–, VALCACHOZO Camino de –despectivo de *cacho* 'trozo, pedazo de tierra', en ocasiones toma el nombre de una labranza: *El Trozo*–, VALDECAMARENA –este camarena es palabra de origen prerromano, celta tal vez, antropónimo, de un CAMARUS–, VALDECAMBRILLOS –'curvo para GARCÍA DE DIEGO, 'arbusto espinoso' para COROMINAS–, VALDECAÑOS –'albañal, cloaca, tubo por donde sale el agua encañada'–, VALDECARLOS –antropónimo germánico: *Karl, Kerl* 'varón, hombre, marido'–, VALDECARRIZAL Vereda de –'lugar de carrizos'–, VALDECELADA Arroyo, barranco vereda –*celada* en la acepción de 'emboscada, por sorpresa, a escondidas', tender una *celada* 'a traición', palabra ya utilizada en *El auto de los Reyes Magos*–, VALDECIRUELO Arroyo de –en la acepción de árbol, también de 'hombre necio, incapaz'–, VALDECOLOMENARES Arroyo de –'lugar en donde hay colmenas'–, VALDECORCHOS Casa de, arroyo de –referido a la 'corteza de los alcornoques'–, VALDECORRALES Pago de –del mozárabe *qurral*, éste del latín CURRUS, CURRALE, con varios significados 'sitio cerrado descubierto para guardar ganado'; ya aparece gurral en una escritura mozárabe del siglo XII-XIII, está relacionado con *cortis cortes*–, VALDECUBAS Vereda de –del latín CUPA 'recipiente de madera para contener líquidos'–, VALDECUERNAS Arroyo de –'vaso hecho de un cuerno, o la cuerna de un ciervo', 'gazpacho de *cuerno*'; el cuerno de vacuno se vacía y luego se tapa con una rodaja de corcha o de madera y en este recipiente se deposita el caldo del gazpacho, que tiene un sabor especial y gustoso–, VALDECUEZO Arroyo de –'artesilla de madera para amasar el yeso de los albañiles, ahora también se usan de plástico–, VALDECULEBRAS Camino de, VALDECHORRO –agua que sale, en este caso, de un caño o de un manatial–, VALDEDIOS Arroyo de –del latín DEUS, está ya en los orígenes del idioma español–, VALDESTAQUILLA Arroyo de –de *estaca* con varias acepciones, en este

caso 'espiga de madera o caña para clavar o hacer un valladar'–, VALDEFLORES Arroyo de –del latín FLOS, FLORIS, ya en los orígenes del idioma 'lugar de flores'–, VALDEFRESNO Arroyo de, casa de –en donde hay fresnos, del latín FRAXINUS, ya conocido en el siglo XIII–, VALDEGALLEGOS Arroyo de –testimonio de la repoblación *gallega galega*–, VALDEGOLLÁ –referido a *degollada*, en estos casos a animales matados a degüello–, VALDEGOLLADO Fuente de, parador de –se da el nombre de parador a un lugar que es más que posada y menos que fonda, en la antoñona denominación de lugares de descanso, así como los mesones y las ventas solían ubicarse al borde de los caminos, las posadas, los paradores, estaban en los pueblos–, VALDEGOLLADO, VALDEGONZALO Senda, arroyo de –patronímico, derivado del germánico *gout* 'bueno', en el siglo VIII había en Toledo un eclesiástico de nombre *Guterius*–, VALDEHERMOSO –del latín FERMOSUS, derivado de FORMA 'hermosura'–, VALDEHERNANDO –antropónimo germánico, en la misma línea de *Fernando*, 'audaz en la paz'–, VALDEHERRERO Arroyo, senda de –del latín FERRUM 'fierro', usado en *El Cid*–, VALHIERRO camino de, manantial de –en estos casos como 'agua ferruginosa con fuerte cantidad de óxido de hierro'–, VALDEHORNOS Arroyo de –horno para cocer la piedra de cal, de ser para otra industria diría, por ejemplo, *tejares*–, VALDEHOYAS –del latín FŎVĔA 'hoyo excavación', *foya* en BERCEO–, VALDEHUECAS Camino de –'terreno mullido, esponjoso, vacío' del hispano-árabe *waquas* 'castillo' para algunos, otros piensan que se deriva del latín OSCA y COSCA–, VALDEHUESA Arroyo de, vereda de –del latín FOSA 'fosa sepultura'–, VALDEIBÁÑEZ Arroyo, camino de –patronimico de origen hebreo *Iahohanen* 'gloria o glorificación de Dios', que evoluciona al griego *Joanes* y acaba en *Ivanes*, Ibáynes, *Ibáñez*–, VALDEIGLESIAS Arroyo de –ya visto, del hebreo *Simón* 'oido'–, VALDEJUDÍOS Arroyo de (dos), casa, cortijo, reguero –testimonio de la presencia de este pueblo–, VALDEOCAÑAS Carril de –del latín CAUNA 'caña'–, VALDELACASA Cañada de –del latín CASA 'choza'–, VALDELACELA Cañada de –del latín CELLA 'dormitorio' antigua *cilla* 'almacén de granos del diezmo o de otros tributos dados a la Iglesia de Dios'–, VALDELACUEVA Cañada de, VALDELAENCINA Manantial del, VALDELAGAMA –'hembra del gamo', ésta carece de cuerna–, VALDELARINA Camino de –referido a caminos que van a un molino–, VAL LAHORCA Camino –pudiera referirse a un *horcajo* o 'tierra entre dos ríos'–, VALDEMUELA Casa de, VALDELAOSA (dos) –del latín ŬSUS, en el origen del idioma–, VALDELARLATA Arroyo de –del latín PLATTUS, PLATUS, en su acepción de 'llano', en los orígenes del idioma–, VALDELARAY Cañada de –del latín LARARIUM 'larario', lugar en donde los gentiles colocan a sus dioses y les dan culto–, VALDELARCA arroyo de –entre sus muchas acepciones 'depósito de agua', similar a *alberca, estanque*–, VALDELASRUEDAS Pozo de –del latín ROTA, conjunto de ruedas, tal vez referido a *norias*–, VALDELASPILAS Arroyo de –'caja de piedras o montón de piedras', estas *pilas* pudieran referirse a sepulcros rupestres excavados en el granito; el autor conoce algunos parajes en donde se dan éstos y ocasionan el nombre de Labranza de *Pilas* en el término de Aldeanueva de Balbarroya, en La Jara–, VALDELATORRE Arroyo de –del latín LAVARE, ya en BERCEO; testimonio de la antigua costumbre de lavar en los regueros, arroyos y ríos–, VALDELAYEGUA –del latín ĔQUA documentado ya en el segunda mitad del XII–, VALDELAZADA –referido al útil labriego u hortelano así llamado *azada*, del latín vulgar ASCIATA, ya documentada en el segunda mitad del XI–, VALDELA-

ZARZA Cañada de –del latín SARZA 'arbusto pinchoso que prolifera sin descanso', antaño empleado para, en infusión, atajar las inflamaciones de garganta–, VALDELAZO Arroyo de –del latín LAQUĔUS probablemente referido al *lazo* usado para 'cazar a lazo'–, VALDELENGUAS Camino de –por *leguas*?, o con el significado de 'valle del intérprete' entre moros y cristianos–, VALDELHOYAZO Arroyo de, VALDELORO Arroyo de –'valle del oro', del latín AURUM, ya en *El Cid*–, VALDEPORRO Arroyo de –aquí referido a *puerro*, del latín PORRUM–, VAL DE LUIS Reguero de –antropónimo germánico, compuesto de dos elementos, hiut 'ilustre glorioso' y de *Vego vig* 'guerra' esto es 'glorioso en la guerra'–, VALDELAUNA Fuente de –del latín ŪNUS, ya en las *Glosas de Silos* 'a un tiempo'–, VALDELLANOS –antinomia topográfica–, VALDEMANZANO Cañada de, VALDEMAQUEDA Arroyo de (dos), casa de *Maqueda*, vocablo de origen árabe con el significado de 'firme, estable, fija'–, VALDEMATEOS Cañada de –étimo como Matías, antropónimo hebreo 'don de Dios'.– VALDEMENDUCES Fuente de –mendaz 'mentiroso', o de mendigo–, VALDEMIGUEL Arroyo de –antropónimo del hebreo *mi–ka–Él* '¿Quién como Dios?' , esto es 'Dios es incomparable'–, VALDEMORALES Arroyo de –llamado también Arroyo de los Frailes, referidos a los que tuvieron residencia en la Granja de Pompajuela, en la Dehesa de Castellanos, aquel, en el término del pueblo jareño de Las Herencias; se trata de los monjes jerónimos de Santa Catalina de Talavera de la Reina–, VALDEMORANO Camino de, vereda de –relacionado con *morada*–, VALDEMORISCO Arroyo de (dos) –testimonio del lugar en donde se asentaron algunos *moriscos*, cuando después de la Guerra de Alpujarras fueron esparcidos por Castilla–, VALDEMORO Casilla del –en la actualidad con este significado, pero el *valde* 'encubren a veces antiguos *wadi al-árabes* y su probable origen árabe como *wadi*; *al-Wadi -al-Mur* o 'río amargo'–, VALEMUZÁRABE Arroyo de, camino de, quintería –'valle de los mozárabes o cristianos sometidos al dominio islámico', en este caso puede ser un testimonio de una repoblación estos visigodos en cierta manera arabizados–, VALDENANIA Arroyo de –'valle de los enanos', del latín NANUS 'enano'–, VALDENANILLO, VALDEOSCURO –'carente de luz'–,VALDEPADRE –del latín PATER, -PATRIS, en los orígenes del idioma–, VALDEPÁJARO Reguero de –del latín vulgar PASSAR 'pásaro' luego 'gorrión, pardillo', documentado en Juan RUIZ *Arcipreste de Hita*–, VALDEPEDRO Corral de –antes Simón hijo de Jonás, luego *Khephás* en hebreo-arameo 'piedra roca', en griego *Petras*, en latín PETRUS–, VALDEPERAL Arroyo de, VALDEPOLLINOS –'asnos jóvenes y cerriles, del latín PULLINUS–, VALDEPOZAS Reguero –de 'charca profunda o balsa para empozar y macerar el cáñamo y el lino antes de ser trabajado; puede tratarse del apellido *Pozas*–, VALDEPRADOS Arroyo de, manantial de, VALDEPUERCAS Arroyo de, casa de –al *jabalí* se le llama en muchos lugares puerco, en este caso su hembra, también puede tratarse de la hembra del *cerdo*, del latín PORCA–, VALDERIZOS –sinocopación de val-de-erizos, del latín ERICIUS–, VALDERROBLEDILLO Arroyo de (dos), VALDERRAMA Manantial de –'rama de árbol', quienes pertenecen al mismo tronco familiar o estirpe; puede no ser apellido–, VALDERRECHANTES Arroyo de –de 'rechazar, los que rechazan'?–, VALDERREPOSO –de *posar* del tardolatín PAUSARE 'lugar de descanso, acampar, hacer posa', ya en *El Cid*–, VALDERRETAMOSO Puente de, VALDERRIÓN –aumentativo de *río*, del latín RIVUS–, VALDERROCINOS Vereda –'lugar de rocines'–, VALDERROMERO Arroyo de –del latín ROS MARIS, puede ser tam-

bién apellido–, VAL DE SANTO DOMINGO, Camino del –hagiotopónimo referido a *Santo Domingo de Guzmán*, es una villa en La Sagra–, VAL DE SAN VICENTE, Fuente del –hagiotopónimo en recuerdo del Santo patrón de Talavera–, VALDESANCE, Manantial de (dos), VALDESCOLANO, Arroyo de –'discípulo, sacristán, acólito, monaguillo', del latín SCHOLA, documentado en BERCEO–, VALDESPESURA Arroyo de –'matorral, monte denso'–, VALDESPINO, Arroyo de (seis), casa de, fuente de –muy frecuente, con el mismo significado–, VALDETERESA Reguero de –antropónimo, del latín THERESIA, esposa del San Paulino de Nola; del pregriego *Tiresias* 'llamada así por haber nacido en la isla griega de *Tera*, en el Archipiélago de la Cícladas'–, VALDETORDOS Arroyo de –del latín TORDUS, referido al pájaro pero también puede tratarse del color *tordo* del caballo, hay otra acepción: 'torpe, tonto'–, VALDEVALCHICO Reguero de –repetición del mismo topónimo–, VALDEVAQUILLA, Arroyo de (dos) –del mismo significado, otra acepción 'ternera de año y medio a dos años'–, VADEVENDERAS Arroyo de –del latín VĒNDĔRE 'vender'–, VALDEVERDEJA –lo mismo que 'valverde', diminutivo; se trata de una villa en la subcomarca de Los Riberos, en el Campo del Arañuelo–, VALDEYERNO Arroyo de, pico de –similar a *yermo* 'lugar desierto, solitario', *estar en el yermo* igual a anacoreta que se retira al desierto–, VALDEYUNCOSO –originado en yunco 'junco' del latín YUNCUM, voz mozárabe–, VALDEZANCOS –con este mismo significado, tal vez motivado por el terreno encharcado o pantanoso–, VALDEZATE Chozo de –sincopación de *zacate* 'yerba forrajera', en el 1575 *cacate*–, VALDEZAUCES Arroyo de –vulgarismo de *zauce* por *sauce*, conozco un paisaje de la Sierra de Belvís llamado *Zaucejo* popularmente–, VALDOMPARDO Riscos de –este *dom* es apócope de *dóminus* 'señor dueño'; *Dompardo* bien pudiera ser un personaje mozárabe, GONZÁLEZ PALENCIA cita en su preciosa obra un *Don Pardo* «conocido por Haluzo, Jacob ben Salomón», como se ve alguno es judío, hay un tercer Don Pardo; en LEÓN TELLO veo ocho judíos: Abráhem, Benjamín, Çuleman, Haym, Isaac, Jacob (el mismo citado antes), Mosé, Salomón, también citado; el antropónimo se ubica en Almorox, cuyo nombre es árabo-mozárabe–, VALDRAVIESO Arroyo de –por *valtravieso*?–, VALDUCAR Arroyo de –por *ducar* al convertirse, facilmente, la *r* en *l*; del latín DUCALIS–, VALDUERME, Arroyo, montes, VALFERNANDO –ya vimos el significado y origen en *Hernando*–, VAL JUANA Cañada de –femenino de *Juan*, 'Yavé es benéfico, Yavé es misericordioso'–, VALDEMADROÑOSO Valle de, VALDEMAYORCILLO, VALDEMONTOSO Carril de, VALPARAISO, Arroyo de, casa de, fuente de, monte de –del latín PARADISO 'cercado'–, ALDEPEDREGOSO Casilla-huerta de, VALSOLOGRANO Reguero de –por *logrado* 'lo bien hecho, lo que ha salido bien'–, VALSOTERRAÑO Arroyo de –'el que está bajo tierra', es un arcaismo–, VALTOLEDANO Arroyo de –referido a un natural de Toledo, tal vez al propietario de este valle–, VALVERDE Arroyo de, caza de, VALVERZA Arroyo de –por *berza*, del latín VIRDIA 'verde', lo mismo que *valverde*–[40].

40 TIBÓN, G.: *Apellidos*, cit., *Berganzo, Bartolomé, Augusto, Antonio, Sancho, Jacob, cárcel*. GODOY ALCANTA, J.: cit., *Velasco*. GARCÍA DE DIEGO, V.: cit., *buda, buhedal, buhedo, cambrón. Diccionario de la Lengua, cañada, cierva, sala, badén, ajustar, bardo, rancho, cárcel*. JIMÉNEZ DE GREGORIO, F.: *Historia de Belvís*, cit., *Los Maíllos y Heras*. Mi *Diccionario, Camarena*. COROMINAS, *sarro, taberna, rancho, cárcel*. ASÍN, cit., 125, 126. GONZÁLEZ PALENCIA, A. cit., En la relación de nombres aparecen 26, en apellidos 2, un don Ruy PONCE, alguacil de Toledo, padre de Orabona PONCE; aparte de los *Poncio*, pgs. 111 y 149 del tomo IV.

Valle/s: (Señalo con una *V* el *valle/s*)

BERGANZO V. de, –masculino de *Berganza,* término vascuence 'pastizal'–, BLÁZQUEZ V. de los, BOCA DE V., BUITRE V. del, BUJILLO V. del –derivado de *buda, buhédo,* en este caso 'charquillo invernal'–, CAMINO V., Barranco del, CAMBRÓN, V. del, CAÑADAS V. de las –del latín CANNA 'caña' vía pastoril–, CASILLAS, V. de las, CASTAÑAL V. del, CASTAÑOS V. de los, CASTREJÓN V. –ya vimos diminutivo de *castro*–, CERECEDA V. de la, CIERVA Vallejo de la, CIMBRIOS V. del –parece apodo, referido a algo que se *cimbrea*, entre algunas de sus acepciones–, CONEJOS V. de los, CURA V. del, ENCINILLA V. de la, ESPARRAGUERO V. del –referido 'al que recoge espárragos del campo'–, ESTACAS V. de las, FUENTE BARTOLA V. de la– hidrónimo, femenino de *Bartolo*, apócope de *Bartolomé*, del arameo *Bar Talmay* 'hijo del que ara'–, FUENTE SANTA V. de la –muy frecuente en España, en Camarena, en Parrillas–, GOLÍN DE VALLESPESO –de *gola* 'canalillo de riego'–, GUARDA DE LA DEHESA DE VALYERMOS, HONDO V. Barranco, HERAS V. de las, –'Valle de los herederos'–, LAGUNA V. de la, LAZARA V. de la –antropónimo, femenino de *Lázaro*, del arameo *La 'zar*, abreviatura de El-azar, con el significado 'Dios ha ayudado'–, MAILLO V. de los –'Valle de los manzanos silvestres'–, MADRID V. Barranco, MAJIDILLAS V. de las, MANANTIAL V. del, MARTIN V., MATAVIEJA V., MATUTA V. de –parece un mote o apellido, no creo que tenga relación con Mater *Matuta* y sí, probablemente, con *matute*–, MEMBRILLOS V. de los, MERMEJO V. –por *bermejo*?, en este caso 'rojo, colorado'–, MESTO V. del (dos), –una vez más este fitónimo *mesto* 'híbrido de encina y alcornoque'–, MILANO V. del, NAVALPOZUELO V. de, NUESTRA SEÑORA DEL VALLE Ermita de –ubicada en el escarpe meridional del Tajo, frente al casco urbano de Toledo–, OCHAVO V. del –'moneda de cobre que pesa un *octavo* de onza, con 2 maravedís de valor, acuñada en tiempos de FELIPE III, vigente hasta el siglo XIX', ésta es una acepción–, ORÉGANO V. del, ORO V. del, PALACIO V. del, PALILLOS V. de –puede ser un monte, hubo un *Palillos*, jefe de una partida carlista–, PERDIGÓN V. –'macho de la perdiz–, PUERCO V. del, PUERCO VALLEJO del, PUERTO V. del, QUEJIGOSO V. del, QUEMADO V. del –puede referirse a que fuera pasto de un incendio o que el propietario tenga ese mote–, RAYA V. de la –'límite'–, RUMBROSA V. de la –por *herrumbrosa* por sus aguas *ferrujinosas*, hay varias de estas fuentes en la provincia–, SALA V. de la –del latín SAZ 'casa, morada'–, SAN AGUSTÍN V. de –hagiotopónimo, diminutivo de *Augusto*, del latín AUGUSTUS 'sagrado, venerable, sublime, divino'–, SARNOSO V. Barranco del –de 'sarna', puede referirse a sarna humana o perruna–, SARRA V. de la –del vascongado *sarra* 'escoria', documentado en J. del ENCINA, 1500 –, SUR V. Barranco del, TAMUJA V. de la, TIO MELLADO V. del –antropónimo, perteneciente a un hombre que se distingue por su mella–, TOCÓN V., ZAHURDAS V. de las.

Topónimos precedidos por valle: ANTONIO (doce) –gentilicio, del latino ANTONIUS, *Antilius, Antius*, de origen etrusco con significado desconocido–, CAÑADA del, FUENTE del, MOLINO del, BAÉN Arroyo de –en Belvís dicen *Vallebaén*, este *badén* del hispanoárabe *batn* 'depresión del suelo por donde pasa el agua de lluvia', se mantiene por los mozárabes–, CARCABOSO Arroyo de –de *cárcava*, del latín CARCAVO 'zanjas que hacen las aguas de lluvia', en este caso es un despectivo por el sufijo *-oso*–, CARRETERO Camino del, GRANDE Arroyo de, HERMOSO Arroyo del, HUNCAR Arroyo, Casa –'lugar de juncos', *Huncar*,

Juncar, Yuncar son apellidos–, IUSTARES Arroyo de –arcaismo de *Justar*, del latín JUSTARE 'juntar'–, JUNCO Arroyo del, POZUELO Arroyo del, PULIDO Arroyo del, ROSAL Fuente del, SANCHO Arroyo del –de un SANCTIUS 'santo', que luego dará el patronímico *Sánchez*–, SANTIAGO Arroyo del –contracción de *Santo Jacobo*, del hebreo *Ya 'akob* 'el que ha nacido debajo de la planta del pié, hermano mellizo de Esaú, suplantador de éste en los derechos de primogenitura–, TABERNILLA Arroyo del –ya visto en su acepción de *cabaña*, ya documentado en J. RUIZ–, DOMINGUEZ Arroyo (dos) –patronímico de *Domingo* y éste del latín DOMINUS 'señor'–, NAZARET Arroyo del –probablemente en recuerdo del lugar en el que nace JESÚS, en árabe *El Nazira*, gentilicio *nazareno* equivalente a 'cristiano'–, BARDO DE, Arroyo del –igual que *barro* 'fango'–, EJIDO del, Vereda del – 'prado cercano al casarío, en el que pastan los ganados del labor del vecindario'; en algunos lugares emplean el coloquial *elejío*–, ESCARABAJO del, Arroyo del, FAIDO del, Arroyo del –es de difícil interpretación, de FACERE?–, INDIANO del, Arroyo del –'que hizo las Américas y regresa adinerado y viejo', en este caso es el propietario del valle–, DEL MUERTO del, Camino del, RANCHO del, Arroyo del –del antiguo alemán *hring* 'círculo, asamblea', en nuestro caso: 'espacio cerrado o abierto', documentado en los siglos XVI y XVII–, TEJAR del, Arroyo del, CARCER de la, Arroyo del –del latín CARCER, -ERIS 'lugar de reclusión de delincuentes', documentado en los *Glosarios de Silos, Fueros de Guadalajara* y en BERCEO–, CHAPARRA de la, Arroyo del –del vascongado *txaparro* 'mata de encina'–, FRAGUA de la Arroyo de, RAÑUELA de la, Arroyo del –diminutivo de *raña*–, CORONAS de las, Arroyo del –del latín CORŌNA, en su acepción de 'círculo de ramas y flores naturales'–, VALLEÁLAMO, Arroyo de, VALLEGORRÓN, Arroyo de –'canto o guijarro pelado–, VALEHERBOSO, Arroyo de –de yerbazal–, VALLEJÉN –contracción de Valle*ojén*, de ser esto significaría 'valle aspero, durillo', vocablo árabe *iasan* diminutivo–, VALLEJOCERRADO y VALLEJOSCERRADOS, Arroyo de (cinco) –de difícil o nula salida–, VALLEJONES, Fuente de los (dos), VALLEJUELO, Arroyo de los (tres), VALLELARGO, Arroyo de, VALLELEOR, Arroyo de –apócope de 'oro'?, en este caso el nombre de la propietaria *Oro, Áura, Auria*, a estos dos últimos nombres hace mención GONZÁLEZ PALENCIA: Doña Aura Petrez, hija de Domingo Custios, Doña Auria, hija de Andrés Velasco Avenazara llama *Benvida*, estamos ante un topónimo mozárabe–, VALLELOSO, Arroyo de, VALLENÚÑEZ, Casa de –apellido del propietario, cuyo significado ya di–, VALLEPONCE –del latín PONTIUS, PONTUS, relacionado con 'el mar'; GONZÁLEZ PALENCIA cita algunos nombres y apellidos *Ponce* en sus mozárabes toledanos de los siglos XII y XIII–, VALLERA La (dos) 'empalizada que valla o cerca'–, VALLERNOSO (dos) –despectivo de *yermo, yerno*–, VALLES Arroyo de los –del latín VALLIS, ya figura en BERCEO y en J. RUIZ–, VALLEZARZA, Casa de.